I Compressore per aria
ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

GB Air compressor
INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS
Original instructions

F Compresseur d'air
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Instructions d'origine

E Compresor de aire
INSTRUCCIONES PARA EL USO E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
Instrucciones originales

GR Αεροσυμπιεστής
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Πρωτότυπες οδηγίες

ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, leggete attentamente le istruzioni per l'uso
CAUTION! Before starting the machine, read the operating instructions carefully
ATTENTION! Avant la mise en service de la machine, lire scrupuleusement le mode d'emploi
ATENCIÓN! Antes de usar la máqiuna, leer atentamente las instrucciones de empleo
ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν χρησμοποιήσετε το μηχάνημα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

ITALIANO

⚠ATTENZIONE! Prima di usare la macchina, per eseguire correttamente il trasporto, la messa in servizio, l'avviamento, l'uso, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandovi di saper arrestarla in caso di emergenza. La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dar luogo a scosse elettriche, incendio e/o esplosione, lesioni serie. Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.

Queste istruzioni e la documentazione allegata sono parte integrante della macchina e devono accompagnarla in caso di riparazione o di rivendita. Conservate con cura ed a portata di mano la documentazione fornita in modo da poterla consultare in caso di necessità. Il foglio allegato contiene le figure, i dati tecnici e la garanzia della macchina.
Queste istruzioni si riferiscono a una macchina che viene fabbricata in più modelli e con diverse configurazioni: a seconda del modello in Vostro possesso applicate le informazioni corrispondenti.

⚠ATTENZIONE! La MACCHINA SENZA SERBATOIO è destinata esclusivamente per comprimere aria, da utilizzarsi mediante idonei utensili pneumatici nei seguenti usi: soffiaggio, gonfiaggio, sabbiatura, verniciatura, lavaggio, aspirazione.

⚠ATTENZIONE! La MACCHINA CON SERBATOIO è destinata esclusivamente per comprimere aria, da utilizzarsi mediante idonei utensili pneumatici nei seguenti usi: soffiaggio, gonfiaggio, sabbiatura, verniciatura, lavaggio, aspirazione, ed utensileria pneumatica come scalpelli, avvitatori, trapani, smerigliatrici, puntatrici, chiodatrici, ingrassatori.

Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per le persone e le cose.

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG. A)

MACCHINA SENZA SERBATOIO:
1 Spina e cavo di alimentazione
2 Interruttore ON "I" (acceso) / OFF "O" (spento)
6 Valvola di taratura pressione
15 Maniglia per trasporto
17 Appoggio
21 Filtro aspirazione aria
23 Scocca di protezione
28 Salvamotore (se presente)

MACCHINA CON SERBATOIO:
1 Spina e cavo di alimentazione
2 Interruttore ON "I" (acceso) / OFF "O" (spento)
3 Pressostato
4 Manometro dell'aria nel serbatoio
5 Manometro dell'aria alla mandata (se presente)
6 Riduttore di pressione
7 Rubinetto di mandata
8 Raccordo per l'accoppiamento con tubo di mandata
9 Valvola di sicurezza
10 Serbatoio aria
11 Valvola di ritegno (se presente)
12 Pastiglia e molla della valvola di ritegno (se presenti)
13 Tubo di collegamento gruppo pompante/serbatoio (se presente)
14 Rubinetto scarico condensa
15 Maniglia per trasporto
16 Ruote (se presenti)
17 Appoggio
18 Motore elettrico
19 Condensatore
20 Gruppo pompante
21 Filtro aspirazione aria
22 Ventola di raffreddamento
23 Scocca di protezione
24 Asta livello olio (se presente)
25 Foro per rifornimento olio (se presente)
26 Tappo scarico olio (se presente)
27 Spia visiva livello olio (se presente)
28 Salvamotore (se presente)
29 Cinghia di trasmissione (se presente)

ACCESSORI (SE PRESENTI):
50 Tubo di collegamento
51 Pistola di gonfiaggio con manometro
52 Pistola di soffiaggio

DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG. B)

1 Modello macchina.
2 Dati tecnici.
3 Marchi di certificazione (se presenti).
4 Numero di lotto e anno di fabbricazione della macchina. Le prime 2 cifre indicano l'anno.
5 ATTENZIONE!
6 Leggete attentamente le istruzioni prima dell'uso.
7 Durante l'uso indossate cuffie per protezione acustica.
8 Rischio di scossa elettrica.
9 Prima di ogni controllo o manutenzione, posizionate l'interruttore su OFF "O" (spento), staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina e scaricate completamente l'aria dal serbatoio e dagli utensili collegati. In caso di cavo di alimentazione danneggiato, estraete la spina dalla presa della rete di alimentazione prima di procedere ad un controllo.
10 Attenzione avviamento improvviso. La macchina può avviarsi automaticamente senza preavviso.
11 Pericolo di superfici calde. Alcune superfici esterne della macchina possono raggiungere temperatura elevata.
12 Pericolo di getto d'aria. Avviare la macchina solamente quando l'utensile utilizzatore è collegato. Collegate e scollegate l'utensile solo a macchina spenta e con rubinetto di mandata chiuso (se presente).
13 Mantenete una distanza di sicurezza.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Macchina senza serbatoio:
Il motore elettrico trasmette il moto al gruppo pompante il quale comprime l'aria ad un valore di pressione costante; la valvola di taratura regola la pressione all'utilizzazione scaricando l'aria in eccesso. L'avviamento e l'arresto della macchina sono comandati manualmente dall'operatore.

Macchina con serbatoio:
Il motore elettrico trasmette il moto al gruppo pompante il quale comprime l'aria nel serbatoio fino a raggiungere il valore di taratura del pressostato; quando la pressione all'interno del serbatoio cala al di sotto del limite previsto, il pressostato comanda automaticamente l'avviamento e l'arresto del motore fino al raggiungimento del valore di taratura. La valvola di sicurezza interviene automaticamente in caso di funzionamento irregolare del pressostato. La pressione dell'aria in uscita viene regolata dal riduttore di pressione.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

1) **AVVIAMENTO SENZA PREAVVISO DELLA MACCHINA**
⚠ATTENZIONE! La macchina momentaneamente ferma ma collegata alla rete elettrica di alimentazione può improvvisamente ripartire (solo per macchine con pressostato).
2) LE SUPERFICI DELLA MACCHINA RAGGIUNGONO TEMPERATURE ELEVATE
⚠ATTENZIONE! Pericolo di superfici calde. Durante il funzionamento alcune superfici esterne della macchina possono raggiungere temperature elevate, rimanendo tali anche per alcune ore dopo l'arresto.
3) I SACCHI DI NYLON NON SONO DEI GIOCATTOLI
⚠ATTENZIONE! Pericolo di soffocamento. I sacchetti di nylon presenti nell'imballaggio possono provocare soffocamento se infilati sul capo e devono essere tenuti lontani dai bambini; se non più riutilizzabili devono essere tagliati e smaltiti nei rifiuti.
4)PERSONE ABILITATE ALL'USO DELLA MACCHINA
L'uso della macchina è vietato ai bambini e ai ragazzi, alle persone non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. Leggi e regolamenti locali possono prevedere una età minima per l'uso della macchina.
5)RESPONSABILITA' DELL'OPERATORE
L'operatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni causati dall'uso della macchina. L'operatore è responsabile della sicurezza a persone e cose nella zona della macchina e nella zona di lavoro.
6)MANTENETE UNA POSIZIONE DI LAVORO STABILE E SICURA
Quando lavorate mantenete una posizione di lavoro stabile e sicura. Muovetevi camminando, non correte mai.
7)FATE ATTENZIONE ALLA ZONA DI LAVORO
Quando lavorate siate sempre coscienti della posizione della macchina e fate attenzione alla movimentazione dell'utensile collegato.
8)OPERATE CON ATTENZIONE
Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo: usate il buon senso. Non usate mai la macchina in condizioni di stanchezza, malessere, sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci che riducono la vigilanza.
9)MANTENETE UNA DISTANZA DI SICUREZZA
Mantenete le persone e gli animali lontano dalla macchina e dalla vostra zona di lavoro. Mantenete tra la zona di lavoro e la macchina una distanza di sicurezza.
10)PROTEGGETE IL VOSTRO CORPO
L'uso della macchina genera un getto d'aria intenso e il lancio di materiale come sabbia, polvere, vernici, ecc..Operate sempre con dei dispositivi di protezione individuale a norma per evitare lesioni al corpo, agli occhi, all'udito e alle vie respiratorie. Indossate abbigliamento robusto, occhiali, stivali alti, guanti da lavoro, cuffie antirumore, maschera antipolvere, casco protettivo. Non indossate abbigliamento o gioielli che potrebbero essere aspirati nell'entrata dell'aria della macchina. Indossare copricapi di protezione per raccogliere i capelli lunghi. Non inalate l'aria compressa e i vapori prodotti da verniciatura.
11)EFFICIENZA DELLA MACCHINA
Controllate sempre l'efficienza e l'integrità della macchina; se in cattivo stato può causare pericolo per persone, animali e cose.
12)INTEGRITA' DELLA MACCHINA
Non togliete alcun componente dalla macchina se non espressamente indicato nelle presenti istruzioni e non modificate in alcun modo la configurazione originale.
13)NON SMONTATE LA MACCHINA
Non smontate per alcun motivo la macchina. Non utilizzate la macchina senza la scocca di protezione che racchiude le parti in movimento, le parti in tensione elettrica e alcune superfici calde.
14)NON MANOMETTETE ALCUN COMPONENTE DELLA MACCHINA
Non manomettete la valvola di sicurezza. Non modificate la taratura del pressostato. Non manomettete il serbatoio eseguendo saldature o lavorazioni meccaniche.
15)VERIFICATE LA SOLIDITA' DELLA MACCHINA
Verificate periodicamente il fissaggio delle viti e della raccorderia.
16)UTILIZZATE LA MACCHINA IN UN LUOGO BEN AERATO E VENTILATO
La macchina deve essere utilizzata in un luogo ben aerato e ventilato tale da permettere l'aspirazione di aria priva di polvere ed eccessiva umidità. L'aria dell'ambiente deve assicurare un sufficiente raffreddamento della macchina.

17)NON UTILIZZATE LA MACCHINA IN AMBIENTI PERICOLOSI
Non utilizzate la macchina in un ambiente con pericolo di esplosione e/o incendio, in locali chiusi o poco ventilati, in presenza di liquidi, gas, polveri, vapori, acidi ed elementi infiammabili e/o esplosivi. Non utilizzate la macchina in presenza di fonti incendianti quali fiamme libere, sigarette, scintille ecc.

18)NON UTILIZZATE LA MACCHINA IN AMBIENTI A BASSA O ALTA TEMPERATURA.
La macchina deve essere utilizzata in ambienti con temperatura compresa tra +5ºC e +35ºC.

19)POSIZIONAMENTO DELLA MACCHINA
Posizionate la macchina su una superficie piana e solida. E' vietato posizionarla su tetti, ponteggi, scale, piani inclinati e vicino a piscine, pareti e veicoli. Durante il funzionamento la macchina, a causa delle vibrazioni, può effettuare leggeri movimenti.

20)LAVORATE CON LUMINOSITA' ADEGUATA
Lavorate solo durante le ore di buona luminosità o con una illuminazione artificiale corrispondente.

21)UTILIZZATE ACCESSORI ADATTI ALLA MACCHINA
Prima di utilizzare la macchina procuratevi gli accessori dal vostro rivenditore di fiducia. Per il loro corretto uso attenetevi alle istruzioni allegate agli stessi. Gli accessori devono essere idonei alle caratteristiche della macchina e alla massima pressione di utilizzo. Controllate periodicamente gli utensili e i tubi di collegamento e sostituiteli se danneggiati. I tubi di prolunga devono essere fissati con cavo di sicurezza ed opportunamente ancorati.

22)NON ESPONETE LA MACCHINA AGLI AGENTI ATMOSFERICI
Non lasciate la macchina esposta agli agenti atmosferici quali pioggia, neve, nebbia, sole, alte e basse temperature (fig. G).

23)NON TOCCATE LA MACCHINA SE SIETE BAGNATI
Non usare la macchina a piedi nudi o bagnati. Non toccare la macchina con le mani bagnate. Quando utilizzate un utensile per lavaggio fate in modo che il liquido spruzzato non raggiunga la macchina e il cavo di alimentazione.

24)UTILIZZATE LA MACCHINA SOLO PER COMPRIMERE ARIA
L'uso della macchina è consentito solo per comprimere aria. L'utilizzo di ogni altro gas o liquido è vietato.

25)POTENZIALE PERICOLO DELL'ARIA COMPRESSA
L'aria compressa è un fluido potenzialmente pericoloso. Attenetevi scrupolosamente alle leggi e alle normative del luogo in cui vi trovate.

26)UTILIZZATE L'ARIA COMPRESSA CON ATTENZIONE
Non dirigere il getto d'aria verso persone o animali, contro voi stessi, contro la macchina, contro fonti incendianti (es. fiamme libere), oggetti incandescenti (es. stufa elettrica), contro apparecchi in tensione elettrica (fig. G).

27)IMPIEGHI NON CONSENTITI DELLA MACCHINA
La macchina NON è utilizzabile per comprimere aria nei seguenti impieghi: umano e animale, alimentare, chimico, farmaceutico, sanitario, riempimento bombole da sommozzatore e per gli impieghi non citati nelle presenti istruzioni.

28)MACCHINA NON OPERATIVA
Posizionare l'interruttore su OFF "O" (spento), staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina e scaricate completamente l'aria dal serbatoio (se presente) e dagli utensili collegati, quando: non la usate, la lasciate incustodita, il cavo di alimentazione è danneggiato, la trasportate da un posto ad un'altro, la pulite, effettuate la manutenzione (fig.L).

29)ATTENDETE L'ARRESTO COMPLETO DELLA MACCHINA
Il motore e le parti meccaniche rotanti girano ancora per alcuni istanti dopo aver spento la macchina.

30)MANTENETE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE E IL FILTRO
Assicuratevi sempre che la griglia di aspirazione e il filtro siano liberi da corpi estranei come carta, stracci, detriti, polvere ecc.

31)TRASPORTO DELLA MACCHINA
Non trasportate la macchina tirandola per il cavo di alimentazione o per il tubo flessibile; usate solo l'apposita maniglia.

32)LE RIPARAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE DA PERSONALE AUTORIZZATO
Non tentate di riparare la macchina o di accedere a organi interni, rivolgetevi sempre presso i centri assistenza autorizzati. Interventi effettuati da personale non autorizzato fa decadere la garanzia e potrebbe generare pericolo.

33)RICHIEDETE E FATE INSTALLARE SOLO RICAMBI ORIGINALI
Richiedete e fate installare solo ricambi originali, rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia. L'utilizzo di ricambi non originali fa decadere la garanzia e potrebbe generare pericolo.

34)RIPONETE LA MACCHINA IN UN LUOGO SICURO
Quando non la usate, riponete la macchina in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.

35) MANEGGIATE L'OLIO CON ATTENZIONE
Utilizzate guanti in gomma antiolio; in caso di contatto con la pelle lavare a lungo con acqua e sapone, in caso di ingestione accidentale consultare subito un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Indossare occhiali protettivi e abbigliamento robusto. Non esporre al calore e/o ossidanti forti. Non disperdere nell'ambiente e smaltire nei centri di raccolta appositi.

36) ATTENETEVI SEMPRE A QUESTE ISTRUZIONI
Utilizzate la macchina solo nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatela per scopi a cui non è destinata.

NORME DI SICUREZZA ELETTRICHE

1)NON TOCCATE LE PARTI IN TENSIONE ELETTRICA

⚠ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica. Alcune parti della macchina sono in tensione elettrica.

2)MANTENETE I BAMBINI E GLI ANIMALI LONTANI DAGLI APPARECCHI ELETTRICI
I bambini e gli animali devono essere tenuti lontani dagli apparecchi collegati alla rete elettrica.

3)VERIFICATE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE
La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella dichiarata sulla targhetta dati tecnici. Non utilizzate altro tipo di alimentazione.

4)UTILIZZATE UN APPARECCHIO SALVAVITA
E consigliato l'uso di un apparecchio salvavita sulla linea di alimentazione elettrica per un campo di intervento secondo le normative vigenti nel Paese di utilizzo; consultate il vostro elettricista di fiducia.

5)COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA
Prima di collegare o scollegare la macchina dalla rete di alimentazione, assicuratevi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF "O" (spento).

6)COLLEGATEVI SOLO AD UNA RETE DI ALIMENTAZIONE PROVVISTA DI IMPIANTO DI MESSA A TERRA
La linea che fornisce l'energia elettrica e l'eventuale cavo di prolunga devono essere muniti di un impianto di messa a terra; solo in questo modo la sicurezza elettrica della macchina è assicurata. Consultate il vostro elettricista di fiducia.

7)NON MANOMETTETE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE
Non manomettete il cavo di alimentazione. Non sostituite la spina del cavo di alimentazione; utilizzate opportuni adattatori per il collegamento alla presa della linea di alimentazione.

8)CONTROLLATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE
Il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) devono essere controllati periodicamente e prima di ogni uso per vedere se presentano segni di danneggiamento o di invecchiamento. Se non risultassero in buone condizioni scollegate immediatamente il cavo e non usate la macchina ma fatela riparare presso un centro di assistenza autorizzato.

9)MANTENETE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE IN POSIZIONE SICURA
Tenete il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) lontani dalla zona di lavoro, da superfici umide, bagnate, oliate, con bordi taglienti, da fonti di calore, da combustibili e da zone di transito veicolare e pedonale.

10)NON CALPESTATE O SCHIACCIATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE
Non passate mai sopra il cavo di alimentazione. Siate coscienti della sua posizione in ogni momento.

11)NON USATE LA MACCHINA IN PRESENZA DI LIQUIDI
Non usate la macchina in caso di pioggia e nebbia. Non bagnatela con liquidi e non esponetela ad ambienti umidi. Non lasciatela all'aperto.

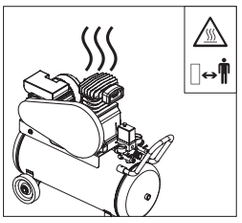
12)UTILIZZATE UN CAVO DI PROLUNGA IDONEO ALLA MACCHINA
Utilizzate solamente cavo per prolunga idoneo alla potenza della macchina che utilizzate e dimensionato in base alla sua lunghezza, omologato per l'uso all'aperto e con linea di messa a terra. Consultate il vostro elettricista di fiducia.

13)SCOLLEGATE LA MACCHINA IMPUGNANDO SOLO LA SPINA
Per estrarre la spina dalla presa impugnate solo la spina senza tirare il cavo di alimentazione.

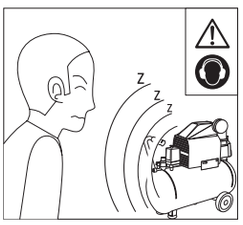
14)NON DANNEGGIATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE CON IL CALORE DELLA MACCHINA
A fine lavoro non avvolgete il cavo di alimentazione attorno alla macchina, in quanto le alte temperature danneggiano l'isolamento del cavo stesso.

15)EVITATE IL CONTATTO DEL CORPO CON SUPERFICI MESSE A MASSA O A TERRA
Evitate il contatto del corpo con superfici messe a massa o a terra.

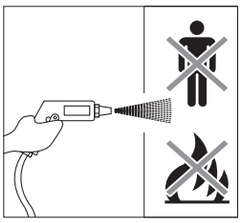
RISCHI RESIDUI



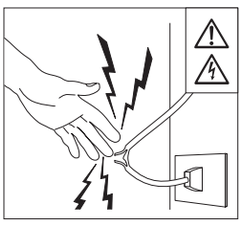
Superfici esterne a temperatura elevata. Non toccate il gruppo pompante e la tubazione di collegamento con il serbatoio. Mantenete una distanza di sicurezza.



Rumore elevato generato dalla macchina. Indossate cuffie a protezione dell'udito.



L'aria in pressione è potenzialmente pericolosa. Non dirigete il getto verso le persone o verso fiamme od oggetti incandescenti.



Rischio di scossa elettrica con pericolo di morte. Non toccate le parti in tensione elettrica e mantenete una distanza di sicurezza. Prima di ogni manutenzione scollegate la spina dalla presa di alimentazione.

MESSA IN SERVIZIO

La macchina può essere fornita con alcuni componenti e accessori smontati.
Estraete la macchina ed i componenti forniti smontati dalla confezione, verificate visivamente la perfetta integrità e procedete al loro assemblaggio come illustrato nel foglio allegato; in caso di dubbio rivolgetevi al vostro rivenditore.
Durante le fasi di assemblaggio la spina di alimentazione deve essere scollegata dalla presa elettrica.

PER TUTTI I MODELLI (fig.C):
-Installare il filtro aria
-Collegare gli accessori (tubo, pistola, utensile pneumatico...)

PER MACCHINA SENZA RUOTE (fig.C):
-Montate la maniglia sulla scocca (se presente);
-Montate gli appoggi sul fondo scocca o sui piedi del serbatoio.

PER MACCHINA CON RUOTE (fig.C):
-Montate le ruote sul serbatoio;
-Montate l'appoggio sul serbatoio.

PER MACCHINE NON LUBRIFICATE
-Non è necessario nessun controllo in quanto esenti da lubrificazione.

PER MACCHINE LUBRIFICATE (fig. F)
Controllo livello olio

⚠**ATTENZIONE! Il gruppo pompante è fornito senza olio di lubrificazione: non far funzionare la macchina.**

Utilizzare un olio per motore 4T di qualità e altamente detergente, classificato API categorie SG e SF, olio tipo SAE 15W-40.
Far funzionare la macchina senza olio la danneggia in modo irreparabile ed annulla la garanzia. Rabboccare con olio di qualità (25 Fig. A) e verificare che il livello sia compreso tra le due tacche di minimo e massimo (se presenti); non superare il livello massimo (fig.F).

Assicuratevi di avere montato correttamente tutte le parti, verificate la solidità dell'assemblaggio e la stabilità della macchina.

AVVIAMENTO E ARRESTO

Prima di mettere in funzione la macchina, verificate l'integrità dei componenti e controllate che le viti e la raccorderia siano serrati.

PER MACCHINE SENZA SERBATOIO:
Avviamento
1) Verificate che l'interruttore (2 fig.A) sia in posizione OFF "O" (spento);
2) Allacciate il tubo flessibile e l'utensile utilizzatore al raccordo della macchina (8 fig.A).
3) Inserite la spina del cavo di alimentazione (1 fig.A) alla presa.
4) Per avviare azionate l'interruttore (2 fig.A) in posizione ON "I" (acceso).

Nel primo avviamento a macchina nuova, far funzionare a vuoto per circa 10 minuti con l'utensile utilizzatore (es. pistola di soffiaggio) completamente aperto.

Arresto ed arresto d'emergenza
1) Per arrestare la macchina azionate l'interruttore in posizione OFF "O" (spento);
2) Attendere almeno 10 secondi prima di riavviare la macchina, per consentire lo scarico dell'aria in pressione rimasta all'interno della macchina.
Quando non lavorate spegnete la macchina e staccate la spina dalla presa.

PER MACCHINE CON SERBATOIO:
Avviamento
1) Verificate che l'interruttore (2 fig.A) posto sul pressostato sia in posizione OFF "O" (spento) posizione abbassata.
2) Verificate che il rubinetto (7 fig.A) sia chiuso ed allacciate il tubo flessibile e l'utensile utilizzatore al raccordo della macchina (8 fig.A).
3) Inserite la spina del cavo di alimentazione (1 fig.A) alla presa.
4) Per avviare azionate l'interruttore posto sul pressostato (2 fig.A) in posizione ON "I" (acceso), tirandolo verso l'alto (posizione alzata).
5) Aprite il rubinetto di mandata della macchina (7 fig.A).

Nel primo avviamento a macchina nuova, far funzionare a vuoto per circa 10 minuti con l'utensile utilizzatore (es. pistola di soffiaggio) completamente aperto.
Arresto ed arresto d'emergenza
1) Per arrestare la macchina azionate l'interruttore posto sul pressostato in posizione OFF "O" (spento), spingendolo verso il basso (posizione abbassata).

⚠**ATTENZIONE! Non arrestare in nessun caso la macchina estraendo la spina ma agire sull'interruttore posto sul pressostato. Il disinserimento della spina a macchina in moto può causare gravi danni al motore nel successivo avviamento. In caso di fermo per mancanza di corrente o per intervento della protezione motore, azionare l'interruttore in posizione 'OFF' sul pressostato prima di riavviare la macchina.**

Quando non lavorate spegnete la macchina, staccate la spina dalla presa e scaricate completamente il serbatoio e l'utensile collegato.

AVVERTENZE E CONSIGLI D'USO

Dopo aver letto attentamente le norme di sicurezza, seguite scrupolosamente questi consigli che vi permetteranno di ottenere il massimo delle prestazioni dalla vostra macchina. Procedete con calma; solo dopo aver acquisito una buona esperienza riuscirete a sfruttarne a fondo le potenzialità.

⚠**ATTENZIONE! Utilizzate solo accessori e utensili di qualità adatti all'impiego di questa macchina e alla massima pressione di utilizzo; rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia.**

PROTEZIONE DEL MOTORE
La macchina, a seconda del modello, può avere un dispositivo di protezione e di sicurezza del motore che interviene automaticamente in caso di necessità.

Macchine dotate di protezione interna al motore: la protezione interrompe automaticamente il funzionamento del motore in caso di surriscaldamento. Prima di riavviare la macchina, migliorare la ventilazione dell'ambiente ed attendere qualche minuto per il raffreddamento.

Macchine dotate di salvamotore esterno al motore: il salvamotore interrompe automaticamente il funzionamento del motore in caso di sovraccarico elettrico. Per riavviare la macchina posizionare l'interruttore su OFF (spento), attendere alcuni minuti, azionare il pulsante di ripristino (28 fig.A) e l'interruttore su ON (acceso).

TIPO SERVIZIO DELLA MACCHINA
La macchina potrebbe essere prevista per un funzionamento non continuo (esempio S2, S3, ecc.) necessario per evitare un guasto del motore. Leggete il tipo servizio nei dati tecnici (indicato dopo il dato di potenza) ed utilizzatela nel modo prescritto, in caso contrario un eventuale guasto non sarà coperto dalla garanzia.
Se non è indicato oppure è indicato "S1" cioè servizio continuo, non osservare la seguenti istruzioni:
- Esempio A: con "S2 15' " il periodo di funzionamento è massimo 15 minuti, seguito da un periodo di arresto a macchina spenta necessario affinché il motore si raffreddi fino alla temperatura iniziale. Il tempo di arresto varia a seconda della temperatura e della ventilazione del locale in cui operate.
- Esempio B: con "S3 50%" il periodo di funzionamento è massimo 5 minuti, seguito da un periodo di arresto a macchina spenta di 5 minuti necessario affinché il motore si raffreddi. Il tempo di funzionamento/arresto (un ciclo) è considerato su base 10 minuti e la percentuale del funzionamento deve essere applicata su tale valore.

Nota: la protezione del motore (se presente) potrebbe intervenire e spegnere la macchina anche nel periodo di funzionamento per impedire un guasto.

PER MACCHINE SENZA SERBATOIO:
Il gruppo compressore fornisce l'aria compressa direttamente alla valvola di taratura ad un valore di pressione costante; la valvola di taratura regola la pressione all'uscita scaricando nell'ambiente l'aria in eccesso.
La macchina non si arresta automaticamente: essa continua a funzionare anche se l'utensile collegato non utilizza l'aria compressa prodotta. Per evitare surriscaldamenti della macchina e per risparmiare energia tenerla accesa solo per il tempo necessario ed arrestarla a lavoro ultimato.
Per arrestare la macchina non agire sull'interruttore generale dell'impianto o staccare la spina, ma intervenire sull'interruttore.
Per regolare la pressione dell'aria all'utilizzo si procede come segue:
- Ruotare la manopola della valvola di taratura (6 fig.A) in senso orario per aumentare la pressione o antiorario per diminuirla.

Effettuate alcune prove preliminari con l'utensile che state usando per individuare la pressione più idonea all'uso.

PER MACCHINE CON SERBATOIO:
Il gruppo compressore funziona in modo completamente automatico tramite il pressostato (3 fig.A) che arresta il motore al raggiungimento della pressione massima prestabilita e riparte quando la pressione scende sotto il valore minimo di taratura. La pressione dell'aria all'interno del serbatoio è indicata dal manometro (4 fig.A).

⚠**ATTENZIONE! La pressione massima nel serbatoio non deve mai superare il valore di pressione di servizio (PS) stampigliato nella targa dati del serbatoio.**
Se la macchina si avvia con il serbatoio scarico, si avverte un soffio d'aria sul pressostato fino al raggiungimento di una determinata pressione nel serbatoio.
Il corretto funzionamento automatico è caratterizzato da un soffio di aria compressa ad ogni arresto del motore.
Per arrestare la macchina non agire sull'interruttore generale dell'impianto o staccare la spina, ma intervenire sull'interruttore del pressostato per permettere il regolare scarico dell'aria compressa dalla testa della macchina e facilitare il successivo avviamento regolare.
La macchina è dotata di un riduttore di pressione (6 fig.A) montato sul pressostato o sul serbatoio. Per regolare la pressione di utilizzazione si procede come segue:
- Con utensile collegato aprire il rubinetto (7 fig.A).
- Ora ossevate il modello di riduttore di pressione montato sulla macchina (con o senza ghiera di bloccaggio) ed agite di conseguenza: sollevare il pomello o svitare la ghiera di bloccaggio del riduttore di pressione (6 fig.A) , girare in senso orario per aumentare la pressione o antiorario per diminuirla; a operazione ultimata riabbassare il pomello per bloccare la posizione o avvitare la ghiera contro il pomello per bloccarlo.

Il valore della pressione dell'aria in uscita è indicato dal manometro del riduttore (5 fig.A) (se presente) o in alcuni modelli sulla corona graduata situata alla base del pomello. Il valore impostato non deve superare la massima pressione di esercizio dell'utensile collegato.

⚠**ATTENZIONE! Non avvitate il pomello del riduttore troppo a fondo per non causare danni alla membrana interna. In previsione di non usare la macchina per lunghi periodi, oltre a scaricare completamente l'aria dal serbatoio, girare anche il pomello in senso antiorario fino al valore di 0 bar.**
Il tipo di utensile utilizzatore e il valore di pressione impostato sul riduttore determinano la quantità d'aria erogata. Un abbassamento veloce della pressione nel serbatoio indica un eccessivo prelievo d'aria superiore alle prestazioni della macchina.

MANUTENZIONE

⚠**ATTENZIONE! Prima di ogni controllo o manutenzione posizionate l'interruttore su OFF "O" (spento), staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina e scaricate completamente l'aria nel serbatoio (se presente) e dagli utensili collegati (fig.L).**

⚠**ATTENZIONE! Superfici calde. Attendete che la macchina si raffreddi prima di**

effettuare la manutenzione.

Pulizia ad ogni utilizzo:
- Pulite regolarmente ed abbiate cura della vostra macchina, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.
- Pulite la macchina con una spazzola morbida o un panno.
- Non spruzzate o bagnate d'acqua la macchina.
- Non usate infiammabili, detergenti o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente la macchina. Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.

Prima di ogni utilizzo:
- Controllare la perfetta integrità della macchina.
- Per macchine con serbatoio: con pressione nulla, scaricate la condensa formatasi all'interno del serbatoio a causa dell'umidità contenuta nell'aria, svitando il pomello del rubinetto (14 fig.F) posizionato sotto al serbatoio.
- Controllare il livello dell'olio mediante l'asta livello olio o la spia (Fig.F) (se presente).

Dopo le prime 20 ore di utilizzo e ogni 100 ore di utilizzo o ogni 12 mesi:
- Sostituire completamente l'olio di lubrificazione (ove presente).

Ogni 50 ore di utilizzo:
- Pulire il filtro di aspirazione (21 fig.F). Nei lavori in cui l'utensile produce polveri, ad esempio sabbiatura, la pulizia e il controllo del filtro della macchina devono essere effettuati ad intervalli più ravvicinati.

Ogni 300 ore di utilizzo:
- Sostituire il filtro di aspirazione.
- Consegnate la macchina ad un centro assistenza autorizzato per controllare la valvola di ritegno e le tubazioni (se presenti).

RICERCA GUASTI E INTERVENTI AMMESSI

LA MACCHINA NON SI AVVIA OPPURE SI ARRESTA E NON RIPARTE:
Mancanza di energia elettrica:
- Controllate che l'interruttore sia in posizione ON "I" (acceso).
- Controllate gli allacciamenti elettrici.
- Controllate la prolunga o cambiate presa di alimentazione.
- Controllate l'interruttore generale dell'impianto di alimentazione.

Aria in pressione tra macchina e utensile o nel gruppo pompante:
- Per macchine senza serbatoio: attendere almeno 10 secondi prima di avviare.
- Per macchine con serbatoio e pressostato: scaricate l'aria compressa agendo sull'interruttore posizionandolo su OFF "O" (spento) per alcuni secondi e poi su ON "I" (acceso).

Carico eccessivo al motore e conseguente intervento del salvamotore (se presente):
- Posizionate l'interruttore su OFF "O" (spento), attendere alcuni minuti, quindi azionare il pulsante di ripristino (se presente) e l'interruttore su ON "I" (acceso).

DALL'UTENSILE UTILIZZATORE NON ESCE ARIA:
Pressione nulla nel serbatoio (se presente):
- Avviare la macchina ed attendere il caricamento del serbatoio verificando la pressione sul manometro.

Mandata dell'aria chiusa:
- Controllare che il rubinetto di mandata sia aperto (se presente).
- Controllare che il riduttore di pressione sia regolato con un valore diverso da 0 (se presente).
- Scollegate l'utensile dalla macchina e controllate la sua efficienza.

CALO DI PRESSIONE NEL SERBATOIO (SE PRESENTE):
Perdite d'aria dal circuito:
- Controllare che il rubinetto scarico condensa sia chiuso.
- Controllare il serraggio della raccorderia.
- Controllare eventuali perdite dell'utensile collegato alla macchina.

PERDITE D'ARIA DALLA VALVOLA DEL PRESSOSTATO A MACCHINA FERMA (SE PRESENTE):
Valvola di ritegno sporca o usurata:
- Rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.

AVVIAMENTI FREQUENTI E BASSO RENDIMENTO:
Filtro aspirazione sporco:
- Smontare il filtro aria, pulirlo o sostituirlo, rimontare.

Valvola di ritegno sporca o usurata:
- Rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.

LA MACCHINA SI ARRESTA E RIPARTE AUTONOMAMENTE SOLO DOPO ALCUNI MINUTI:
Il motore viene arrestato a causa di un surriscaldamento:
- Migliorare la ventilazione del luogo di lavoro.
- Controllare ed eventualmente pulire la griglia di ventilazione della scocca.
- Se gli arresti sono frequenti rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.

LA MACCHINA NON SI ARRESTA QUANDO RAGGIUNGE IL VALORE MASSIMO DI PRESSIONE ED INTERVIENE LA VALVOLA DI SICUREZZA:
Il pressostato è guasto (se presente):
- Rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.

LA MACCHINA VIBRA ECCESSIVAMENTE ED È MOLTO RUMOROSA:
Guasto meccanico.
- Rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.

⚠ **ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti la macchina non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatela presso un centro di assistenza autorizzato richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento al modello macchina e numero di matricola riportati sull'etichetta dati tecnici e sul foglio allegato.**

IMMAGAZZINAMENTO

⚠ **ATTENZIONE! Superfici calde. Alcune parti rimangono a temperature elevate anche per alcune ore dopo l'arresto della macchina; attendete il raffreddamento completo prima dell'immagazzinamento.**

⚠ **ATTENZIONE! Serbatoio in pressione. Scaricate completamente l'aria dal serbatoio e verificate che il manometro indichi 0 bar. Scaricate la condensa formatasi all'interno del serbatoio.**
- Dopo ogni utilizzo, effettuate una accurata pulizia di tutta la macchina e sue parti accessorie (vedi paragrafo manutenzione)
- Riponete la macchina lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura e in luogo asciutto, temperato e libero da polveri.
- Proteggete la macchina dalla luce diretta, tenetela possibilmente al buio o in penombra.
- Non chiudete la macchina in sacchi di nylon, potrebbe formarsi dell'umidità e danneggiare la macchina.
- Utilizzate l'imballo originale per proteggere la macchina.

SMALTIMENTO

Per la salvaguardia dell'ambiente procedete secondo le leggi vigenti del luogo in cui vi trovate.
La macchina contiene olio. Non smaltite l'olio esausto con i rifiuti domestici ma consegnatelo negli appositi centri di raccolta.

⚠ **ATTENZIONE! Prima di demolire la macchina scaricate completamente l'aria dal serbatoio e verificate che il manometro indichi 0 bar.**

I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova anologa. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministative.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro ogni non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purchè sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale d'uso, non sia stato manomesso in alcun modo, non sia stato riparato da personale non autorizzato e, ove previsto, siano utilizzati solamente ricambi originali. Sono comunque esclusi materiali di consumo e/o componenti soggetti a particolare usura come ad esempio batterie, lampadine, elementi di taglio e finitura etc. Consegnate il prodotto al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato, esibendo la prova di acquisto.

Modifiche: testi, figure e dati corrispondono allo standard aggiornato all'epoca della stampa del presente manuale. Il produttore si riserva la facoltà di aggiornare la documentazione qualora venissero apportate delle variazioni alla macchina, senza incorrere per questo in alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione e della documentazione allegata alla macchina può essere riprodotta senza un permesso scritto del costruttore.

ENGLISH

WARNING! Before using this machine, in order to ensure that handling, initial start-up, starting, use, stopping, and maintenance are carried out properly, read the instructions below that refer to the drawings and technical data contained on the enclosed sheet, and apply them carefully. Before starting work, you should be familiar with the controls and the correct use of this machine. Make sure you know how to stop it in case of emergency. Failure to follow warnings and instructions could result in electrical shock, fire or explosion, serious injury. Always consider your safety and the safety of others and act accordingly.

These instructions and the enclosed documentation are an integral part of the machine and must accompany it in the case of repair or resale.
Carefully keep the documentation supplied with the machine close to hand for consultation in case of need.
The enclosed sheet contains the machine's figures, technical data and warranty.
These instructions refer to a machine that is produced in several models in various configurations: depending on the model
in you possess, apply the corresponding information.

WARNING! The MACHINE WITHOUT A TANK is intended solely for compressing air, to be used with the relevant pneumatic tools for the following purposes: blowing, inflation, sandblasting, painting, washing and suction.

WARNING! The MACHINE WITH A TANK is intended solely for compressing air, to be used with suitable pneumatic tools for the following purposes: blowing, inflation, sandblasting, painting, washing and suction, and pneumatic tools such as chisels, screwdrivers, drills, grinders, spot welders, nail guns, and lubricators.

Any use other than that indicated in these instructions may damage the machine and constitute a serious risk to both people and property.

MACHINE DESCRIPTION (FIG.A)

MACHINE WITHOUT TANK:
1 Power supply plug and cable
2 ON "I" / OFF "O" Switch
6 Pressure regulating valve
15 Handle for moving the machine
17 Support
21 Air intake filter
23 Guard
28 Trip switch (where fitted)

MACHINE WITH TANK:
1 Power supply plug and cable
2 ON "I" / OFF "O" Switch
3 Pressure switch
4 Tank air pressure gauge
5 Delivery air pressure gauge (where fitted)
6 Pressure reducer
7 Delivery tap
8 Coupling for the delivery hose
9 Safety valve
10 Air tank
11 Non-return valve (where fitted)
12 Non-return valve plug and spring (where fitted)
13 Hose connecting the pump and tank (where fitted)
14 Condensate drain tap
15 Handle for moving the machine
16 Wheels (where fitted)
17 Support
18 Electric motor
19 Condenser
20 Pump unit
21 Air intake filter
22 Cooling fan
23 Guard
24 Oil level dipstick (where fitted)
25 Hole for replenishing oil (where fitted)
26 Oil drain plug (where fitted)
27 Oil level sight hole (where fitted)
28 Trip switch (where fitted)
29 Transmission belt (where fitted)

ACCESSORIES (IF ANY):
50 Connecting tube
51 Inflator with pressure gauge
52 Blow gun

KEY TO MARKS AND SYMBOLS (FIG.B)

1 Machine Model
2 Technical Data
3 Certification marks (where applicable)
4 Lot number and year of manufacture. The first 2 figures indicate the year.
5 WARNING!
6 Read these instructions carefully before using the machine.
7 Wear earmuffs during use to protect ears.
8 Risk of electric shock.
9 Before checking or carrying out maintenance, move the switch to OFF "O", disconnect the power supply to the machine by removing the plug and release all the air in the tank and the connected tools. Should the power supply cable be damaged, remove the plug from the power supply socket before inspecting it.
10 Risk of accidental start-up. The machine could automatically start up without warning.
11 Danger of hot surfaces. Some of the outer surfaces on the machine can reach high temperatures.
12 Danger of jets of air. Start the machine only when a tool is connected. Connect and disconnect the tool only when the machine is off and the delivery tap is closed (where fitted).
13 Maintain a safe distance from the machine.

OPERATING PRINCIPLE

Machine without a tank:
The electric motor drives the pump unit that compresses the air at a constant pressure; the valve regulates the pressure supplied to the tool, discharging excess air.
The operator manually starts and stops the machine.

Machine with a tank:
The electric motor drives the pump unit that compresses air in the tank until the pressure set on the pressure switch is reached. When the pressure in the tank falls below the set limit, the pressure switch automatically starts or stops the motor until the correct pressure is reached.
The safety valve intervenes automatically should the pressure switch malfunction.
The pressure reducer regulates the air pressure at the delivery outlet.

GENERAL SAFETY STANDARDS

1) MACHINE STARTUP WITHOUT WARNING

WARNING! When the machine is temporarily stopped, if still connected to the power supply, it can start up again unexpectedly (only for machines with a pressure switch).

2) MACHINE SURFACES REACH HIGH TEMPERATURES

WARNING! Danger of hot surfaces. When the machine is running some of its external surfaces can reach high temperatures and stay hot for some hours after the machine is stopped.

3) NYLON BAGS ARE NOT TOYS

WARNING! Risk of suffocation. The nylon bags of the packaging can cause suffocation if placed on the head and must be kept out of the reach of children. If they cannot be reused, they must be cut up and thrown in the garbage.

4) PEOPLE AUTHORIZED TO USE THE MACHINE
Use of this machine by children and young people and anyone not properly informed on the operating instructions contained in this manual is forbidden. Local laws and regulations can lay down a minimum age for operating this machine.

5) OPERATOR RESPONSIBILITY
The operator is responsible for other people as far as accidents or damage caused by use of the machine is concerned. The operator is responsible for the safety of people and property in the area around the machine and the work area.

6) MAINTAIN A STABLE AND SAFE POSITION
When working maintain a stable, safe position. Walk, never run.

7) PAY ATTENTION IN THE WORK AREA
When working always remain conscious of the position of the machine and be careful when moving the connected tool.

8) PAY ATTENTION WHILE WORKING
Do not allow yourself to be distracted and always check what you are doing: use common sense. Never use the machine when you are tired, under the influence of alcohol, drugs or medication that reduces alertness or feeling ill.

9) KEEP A SAFE DISTANCE FROM THE MACHINE
Keep people and animals away from the machine and your work area. Maintain a safe distance between the work area and the machine.

10) PROTECT YOUR BODY
The machine creates strong jets of air and discharges material like sand, dust, paint, etc. Always use personal protective equipment in accordance with the law to prevent injury to the body, eyes, hearing and respiratory tract. Wear sturdy clothing, safety glasses, boots, work gloves, earmuffs, dust mask and hard hat. Do not wear any clothing or jewellery that could be sucked into the machine's air intake. Wear a protective hairnet to gather long hair. Do not inhale compressed air or paint fumes.

11) GOOD WORKING ORDER OF THE MACHINE
Always check the operation and integrity of the machine. If in poor condition, it could pose a danger to people, animals, and property.

12) INTEGRITY OF THE MACHINE
Do not remove any components from the machine unless expressly indicated in these instructions and do not modify the original configuration in any way.

13) DO NOT DISASSEMBLE THE MACHINE
Do not disassemble the machine for any reason. Do not use this machine without the guard that conceals the moving parts, the powered parts and the hot surfaces.

14) DO NOT TAMPER WITH ANY OF THE MACHINE'S COMPONENTS
Do not tamper with the safety valve or the setting on the pressure switch. Do not tamper with the tank by welding or carrying out mechanical work on it.

15) VERIFY THE SOLIDITY OF THE MACHINE
Periodically check that all nuts, bolts and couplings are tight.

16) USE THE MACHINE IN A WELL-VENTILATED ROOM
Use the machine in a well-ventilated room with a system to allow an air intake that is free of dust and excessive moisture. The room's air must ensure sufficient cooling of the machine.

17) DO NOT USE THE MACHINE IN DANGEROUS ENVIRONMENTS
Do not use the machine in areas with a risk of explosion and/or fire, in indoor areas or rooms without good ventilation, in the presence of inflammable and/or explosive liquids, gases, powders, fumes, acids or elements. Do not use this machine near incendiary sources such as naked flames, cigarettes, sparks, etc.

18) DO NOT USE THE MACHINE IN PLACES WITH LOW OR HIGH TEMPERATURES
Use the machine in rooms with a temperature between +5ºC and +35ºC.

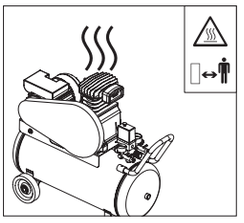
19) POSITIONING OF THE MACHINE
Position the machine on a solid, level surface. Do not position it on roofs, scaffolding, stairs, sloping surfaces or near pools, walls or vehicles. The machine could move slightly during operation due to vibration.
20) WORK WITH ADEQUATE LIGHTING
Only work when there is sufficient daylight or suitable artificial lighting.
21) USE ACCESSORIES SUITABLE FOR THE MACHINE
Before using the machine, obtain the accessories from your local dealer. For correct use, apply the instructions supplied with the accessories. The accessories must be suited to the machine's characteristics and the maximum working pressure. Periodically check the tools and hoses and replace them if damaged. Check that extension hoses are secured with a safety cable and suitably anchored.
22) DO NOT EXPOSE THE MACHINE TO THE ELEMENTS
Do not leave the machine exposed to the elements such as rain, snow, mist, sun, or high or low temperatures (Fig.G).
23) DO NOT TOUCH THE MACHINE IF YOU ARE WET
Never use this machine when your feet are bare or wet. Do not touch the machine when your hands are wet. When use you a tool for washing, do not spray the liquid onto the machine or the power cable.
24) USE THE MACHINE FOR AIR COMPRESSION ONLY
Use the machine only to compress air. The use of any other liquid or gas is forbidden.
25) POTENTIAL DANGER OF COMPRESSED AIR
Compressed air is a fluid that is potentially dangerous. Apply all local laws and standards scrupulously.
26) USE COMPRESSED AIR CAREFULLY
Do not direct the air toward people or animals, toward yourself, the machine, or incendiary sources (e.g. naked flames), incandescent objects (e.g. electric heaters), or electrically-powered devices (Fig.G).
27) IMPROPER USE OF THE MACHINE
The machine CANNOT be used to compress air for the following purposes: human or animal, foodstuff, chemical, pharmaceutical, medical, for filling diving tanks or for uses not indicated in these instructions.
28) MACHINE MALFUNCTION
Turn the switch to OFF "O", disconnect the power supply to the machine by removing the plug and release all the air in the tank (if fitted) and connected tools when: the machine is not being used, is left unattended, the power supply cable has been damaged, the machine is moved from one place to another, or when cleaning or carrying out maintenance on it (Fig.L).
29) WAIT FOR THE MACHINE TO STOP COMPLETELY
The motor and the moving parts continue to run for a short while after the machine is switched off.
30) KEEP THE INTAKE GRILLE AND FILTER CLEAN
Always make sure that the intake grille and filter are free of foreign bodies such as paper, rags, debris, dust, etc.
31) MOVING OF THE MACHINE
Do not move the machine by pulling on the power supply cable or hose. Use only the provided handle.
32) REPAIRS MUST BE CARRIED OUT BY AUTHORISED PERSONNEL
Do not attempt to repair the machine or access the internal parts. Always contact an authorised assistance centre. Interventions by unauthorized personnel will cause the warranty to be annulled and could create a dangerous situation.
33) REQUEST AND HAVE ORIGINAL SPARE PARTS ONLY INSTALLED
Request and have original spare parts installed. Contact your dealer. The use of non-original spare parts will cause the warranty to be annulled and could create a dangerous situation.
34) STORE THE MACHINE IN A SAFE PLACE
When not in use, store the machine in a dry place out of the reach of children.
35) CAREFULLY HANDLED OIL
Use oil-resistant rubber gloves in case of skin contact wash with soap and water for a long time, in case of accidental ingestion consult a doctor immediately. Keep out of reach of children. Wear safety goggles and sturdy clothing. Do not expose to heat and / or strong oxidants. Do not litter and dispose of the relevant collection points.
36) ALWAYS FOLLOW THESE INSTRUCTIONS
Only use this machine in the way described in these instructions. Do not use it for anything other than intended use.

ELECTRICAL SAFETY STANDARDS

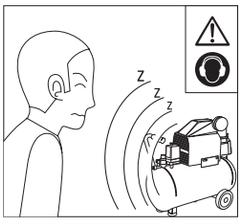
1) DO NOT TOUCH THE ELECTRICALLY-POWERED PARTS

WARNING! Risk of electric shock. Some parts of the machine are live.
2) KEEP CHILDREN AND ANIMALS AWAY FROM THE ELECTRICAL DEVICES
Keep children and animals away from the devices connected to the power supply.
3) CHECK THE POWER SUPPLY VOLTAGE
The power supply voltage must correspond to that indicated on the technical data plate. Do not use any other power supply.
4) USE A TRIP SWITCH
It is advisable to fit a trip switch on the power supply line that trips at the levels laid down in standards currently in force in the country in which the machine is used. Contact your local electrician.
5) CONNECTION TO THE POWER SUPPLY
Before connecting or disconnecting the machine to or from the power supply, make sure that the switch is in the OFF "O" position.
6) CONNECT ONLY TO A POWER SUPPLY THAT IS EARTHED
The line that supplies electricity and the extension cable must be earthed. This is the only way the machine is electrically safe. Contact your local electrician.
7) DO NOT TAMPER WITH THE POWER SUPPLY CABLE
Do not tamper with the power supply cable. Do not change the plug on the power supply cable. Use an adaptor to connect it to the power supply socket.
8) CHECK THE POWER SUPPLY CABLE
Check the power supply cable and extension cable (where applicable) periodically and must be checked for signs of damage and wear every time it is used. If it is not found to be in good condition disconnect it immediately and do not use the machine until an authorized assistance centre has repaired it.
9) KEEP THE POWER CABLE IN A SAFE POSITION
Keep the power supply cable and extension cable (where applicable) away from the work area, damp, wet, and oily surfaces, and surfaces with sharp edges, heat sources, fuel and transit areas for vehicles and pedestrians.
10) DO NOT WALK ON OR FLATTEN THE POWER SUPPLY CABLE
Never walk over the power supply cable. Be aware of where it is at all times.
11) DO NOT USE THE MACHINE IN THE PRESENCE OF LIQUIDS
Do not use the machine in the rain or in mist. Do not wet it with liquids and do not expose it to damp environments. Do not leave it out in the open.
12) USE AN EXTENSION CABLE SUITABLE FOR THE MACHINE
Only use an extension cable that is suitable for the power of the machine you are using, the right size for its length and approved for use in the open with an earth wire. Contact your local electrician.
13) DISCONNECT THE MACHINE BY PULLING THE PLUG ONLY
To remove the plug from the socket, pull on the plug only and not on the power supply cable.
14) DO NOT DAMAGE THE POWER SUPPLY CABLE WITH THE MACHINE'S HEAT
On finishing work do not wind the power supply cable around the machine because the high temperatures will damage the insulation on the cable.
15) AVOID TOUCHING SURFACES THAT ARE EARTHED
Avoid touching surfaces that are earthed.

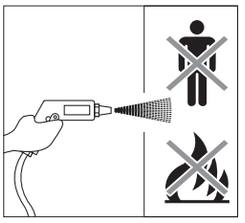
REMAINING RISKS



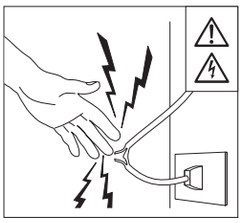
External surfaces at elevated temperature. Do not touch the pump unit and the connecting pipe to the tank. Maintain a safe distance.



Loud noise generated by the machine. Use ear protection.



The pressurized air is potentially dangerous. Never direct the jet towards people or to the flames or hot objects.



Risk of electric shock and danger of death. Do not touch the electrically live parts and keep a safe distance. Before any maintenance operations, unplug the machine from the power supply.

PREPARATION

This machine may be supplied with some components not fitted. Remove the machine and the supplied components disassembled from the packaging. Visually check their integrity and proceed to assemble them as illustrated in the enclosed sheet. If in doubt, contact your dealer. During assembly, the power supply plug must be disconnected from the power socket.

FOR ALL MODELS (Fig. C):
- Install the air filter
- Connect accessories (hose, gun, pneumatic tool ...)

FOR MACHINE WITHOUT WHEELS (Fig.C):
- Assemble the handle on the guard (if fitted).
- Assemble the supports on the bottom of the guard or on the feet of the tank.

FOR MACHINE WITH WHEELS (Fig.C):
- Assemble the wheels on the tank.
- Assemble the support on the tank.

FOR NON-LUBRICATED MACHINES
- No inspection is necessary.

FOR LUBRICATED MACHINES (Fig.F)

Oil level check

WARNING! The pump unit is supplied without lubrication oil: Do not operate the machine.
Use a quality, highly detergent oil for 4T motors, classified under API categories SG or SF, SAE 10W-40.
Running the machine without oil will irreparably damage it and annul the warranty. Top off with a good quality oil (25 Fig.A) and check that the level is between the minimum and maximum marks (if present). Do not exceed the maximum level (Fig.F).

Make sure that all the parts have been assembled properly. Verify the solidity of the assembly and the machine's stability.

STARTING AND STOPPING

Before starting the machine, check all the components and make sure that all the screws, bolts and couplings are tight.

FOR MACHINES WITHOUT TANKS:
Starting
1) Check that the switch (2 – Fig.A) is in the OFF "O" position.
2) Connect the hose and the tool to be used to the machine's coupling (8 - Fig.A).
3) Insert the power supply cable's plug (1 – Fig.A) into the socket.
4) To start, move the switch (2 – Fig.A) to the ON "I" position. When starting the new machine for the first time, run it without any load for about 10 minutes, with the tool being used (e.g. blowing pistol) completely open.

Stopping and emergency shutdown
1) To stop the machine, move the switch to the OFF "O" position.
2) Wait at least 10 seconds before restarting the machine to allow the pressurized air still in the machine to discharge. When not using the machine, turn it off and disconnect the plug from the socket.

FOR MACHINES WITH TANKS:
Starting
1) Check that the switch (2 – Fig.A) on the pressure switch is in the OFF "O" position (down).
2) Check that the tap (7 - Fig.A) is closed and connect the hose and the tool to the machine's coupling (8 - Fig.A).
3) Insert the plug of the power supply cable (1 – Fig.A) into the socket.
4) To start, move the switch on the pressure switch (2 – Fig.A) to the ON "I" position (up) by pulling upward.
5) Open the machine's delivery tap (7 – Fig.A). When starting the new machine for the first time, run it without any load for about 10 minutes, with the tool being used (e.g. blowing pistol) completely open.

Stopping and emergency shutdown
1) To stop the machine, move the switch on the pressure switch to the OFF "O" position (down) by pushing it downward.

WARNING! Never stop the machine by removing the plug from the socket – use the switch on the pressure switch.
Removing the plug while the machine is running could seriously damage the motor the next time it is started.
Should the machine stop due to a power failure or due to the motor trip switch tripping, move the switch on the pressure switch to the 'OFF' position before restarting the machine.
When not using the machine, switch it off, remove the plug from the socket and discharge all the air in the tank and the connected tool.

WARNINGS AND ADVICE

After having read the safety standards carefully, apply these tips scrupulously to obtain maximum performance from your machine. Work calmly. You will only be able to make full use of the machine's potential after gaining sufficient experience.

WARNING! Use only high quality accessories and tools suitable for use with this machine and the maximum working pressure. Contact your dealer.

MOTOR PROTECTION
The machine, depending on the model, can have a safety device that protects the motor, which automatically intervenes if needed.

Machines equipped with an internal electrical trip switch: the motor automatically stops if it overheats. Before restarting the machine, improve the room's ventilation and wait a few minutes for cooling.

Machines equipped with an external electrical trip switch: the motor automatically stops in the case of electrical overload. To restart the machine, place the switch on OFF, wait a few minutes, press the reset button (28 - Fig.A) and move the switch to ON.

TYPE OF SERVICE MACHINE
The machine may be provided for a non-continuous operation (for example S2, S3, etc.). Necessary to avoid a failure of the engine. Read the type of service in the technical data (shown after the given power) and use it as prescribed, otherwise a fault will not be covered by the warranty.
If not indicated or is indicated "S1" that is, continuous duty, not to observe the following instructions:
- Example A: with "S2 15 '" the period of operation is a maximum of 15 minutes, followed by a period of stopping the machine off takes for the engine to cool until the initial temperature. The stopping time varies depending on the temperature and ventilation of the room in which operated.
- Example B: with "S3 50%", the running time is maximum 5 minutes, followed by a period of stopping the machine off for 5 minutes it takes for the engine to cool. The long run / stop (one cycle) is considered on the basis of 10 minutes and the percentage of the operation must be applied to that value.

Note: motor protection (if any) may also intervene and stop the machine during operation to prevent a failure.

FOR MACHINES WITHOUT TANKS:
The compressor unit supplies compressed air directly to the regulating valve at a constant pressure. The pressure regulating valve controls the pressure at the delivery outlet by discharging excess air into the environment. The machine does not stop automatically: it continues to run even if the connected tool does not use the compressed air that is produced. To prevent machine overheating and to save energy, keep it on only for the time necessary and turn it off when work is finished.
To stop the machine, do not move the system's main switch or remove the plug. Use the switch.
To adjust the air pressure, proceed as follows:
- Turn the regulating valve's knob (6 - Fig.A) clockwise to increase the pressure and anticlockwise to decrease it.

Carry out preliminary tests with the tool that is being used to identify the most suitable pressure for the work.

FOR MACHINES WITH TANKS:
The compressor unit works completely automatically by means of the pressure switch (3 – Fig.A) that stops the motor when the maximum set pressure is reached, and restarts it when the pressure falls below the minimum set value. The
air pressure inside the tank is indicated on the pressure gauge (4 – Fig.A).

WARNING! The maximum pressure in the tank must never exceed the working pressure (SP) printed on the tank's data plate.
If the machine starts when the tank is discharged, one hears an air flow in the pressure switch until the tank reaches a certain pressure.
Correct automatic operation is characterised by a burst of compressed air each time the motor is stopped.
To stop the machine, do not use the main switch on the system or remove the plug. Use the switch on the pressure switch to allow the compressed air behind the head in the machine to be released and to make it easier to start the next time. The machine is fitted with a pressure reducer (6 – Fig.A) on the pressure switch or the tank. To adjust the working pressure, proceed as follows:
- With the tool connected, open the tap (7 – Fig.A).
- Now observe the pressure reducer model assembled on the machine (with or without a locknut) and act accordingly: lift the knob or unscrew the pressure reducer's locknut (6 – Fig.A), turn clockwise to increase the pressure or anticlockwise to decrease it. When finished, lower the knob to lock it into position or tighten the locknut against the knob.

The air pressure at the outlet is indicated on the pressure gauge (5 – Fig.A) on the reducer (where applicable), or on some models it is situated on the graduated ring at the base of the knob. The set value must not exceed the maximum working pressure of the connected tool.

WARNING! Do not tighten the reducer's knob too much to prevent damage to the internal membrane. When the machine will not be used for a long period of time, in addition to releasing all the air in the tank, also turn the knob (6 – Fig.A) anticlockwise to 0 bar.
The type of tool used and the pressure setting on the reducer determine the quantity of air provided. When the tank pressure drops quickly, too much air is being drawn, beyond the capacity of this machine.

MAINTENANCE

WARNING! Before checking or carrying out maintenance on the machine, move the switch to OFF "O", disconnect the power supply by removing the machine's plug from the socket and release all the air in the tank (where fitted) and in the connected tools (Fig.L).

WARNING! Hot surfaces. Wait until the machine cools before carrying out maintenance.

Cleaning after every use:
- Clean regularly and take care of your machine to ensure that it remains in good working order and has a long lifetime.
- Clean the machine using a soft brush or cloth.
- Do not spray or soak the machine with water.
- Do not use inflammable substances, detergents or solvents. They could damage the machine beyond repair. The plastic parts are prone to damage by chemical agents.

Before every use:
- Check that the machine is in perfect condition.
- For machines with tanks: with zero pressure, discharge condensate from inside the tank formed due to humidity in the air by unscrewing the tap's knob (14 – Fig.F) under the tank.
- Check the oil level using the oil level dipstick or the sight hole (Fig.F) (where fitted).

After the first 20 hours of use and every 100 hours of use or every 12 months:
- Completely replace the lubrication oil (where present).

Every 50 hours of use:
- Clean the intake filter (21 – Fig.F). If the tool produces dust, for example sandblasting, the machine's filter must be cleaned and checked more often.

Every 300 hours of use:
- Replace the air intake filter.
- Bring the machine to an authorised assistance centre to have the non-return valve and hoses checked (where fitted).

TROUBLESHOOTING AND PERMITTED OPERATIONS

THE MACHINE DOES NOT START OR STOPS AND DOES NOT RESTART:
No power:
- Check that the switch is in the ON "I" position.
- Check the electrical connections.

- Check the extension cable or change the power supply socket.
- Check the power supply system's main switch.

Pressurized air between the machine and tool or in the pump unit:
- For machines without tanks: wait at least 10 seconds before starting.
- For machines with tanks and pressure switches: discharge the compressed air by placing the switch on OFF "O" for several seconds and then move it to ON "I".

Excessive load to the motor and consequent tripping of the trip switch (where applicable):
- Place the switch on OFF "O" and wait several minutes. Then press the reset button (where fitted) and move the switch to ON "I".

NO AIR COMES OUT OF THE TOOL:

Zero pressure in the tank (where fitted):
- Start the machine and wait for the tank to be filled, verifying the pressure on the pressure gauge.

Delivery outlet closed:
- Check that the delivery tap is open (where fitted).
- Check that the pressure reducer is set to any value other than 0 (where applicable).
- Disconnect the tool from the machine and check it.

PRESSURE DROP IN THE TANK (WHERE FITTED):

Air leak from the circuit:
- Check that the condensate drain tap is closed.
- Check that all connections are tight.
- Check for any leaks on the tool connected to the machine.

AIR LEAKS ON THE VALVE OF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE MACHINE IS STOPPED (WHERE FITTED):

Non-return valve dirty or worn:
- Contact an authorised assistance centre.

FREQUENT, LOW OUTPUT START-UPS:

Intake filter dirty:
- Disassemble the air filter, clean or replace it, and reassemble.

Non-return valve dirty or worn:
- Contact an authorised assistance centre.

THE MACHINE STOPS AND STARTS AGAIN AUTOMATICALLY ONLY AFTER A FEW MINUTES:

The motor is stopped due to overheating.
- Improve ventilation of the workplace.
- Check and if necessary clean the guard's vent.
- If the stops are frequent, contact an authorised assistance centre.

THE MACHINE DOES NOT STOP WHEN THE MAXIMUM PRESSURE IS REACHED AND THE SAFETY VALVE INTERVENES:

The pressure switch is faulty (where fitted):
- Contact an authorised assistance centre.

THE MACHINE VIBRATES EXCESSIVELY AND IS VERY NOISY:

Mechanical breakdown.
- Contact an authorised assistance centre.

WARNING! If after carrying out the tasks described above the machine still fails to work properly, or should difficulties arise other than those indicated, take it to an authorised assistance centre and ask for original spare parts. Always provide the machine model and serial number shown on the technical data label and the enclosed sheet.

STORING

WARNING! Very hot surfaces. Some parts of the machine may stay hot for several hours after it has been switched off. Wait for it to cool down completely before storing it.

WARNING! Tank under pressure. Release all the air from the tank and check that the pressure gauge reads 0 bar. Drain any condensate that has formed inside the tank.
- After each use, clean the entire machine and all its accessories carefully (see the Maintenance paragraph).
- Keep the machine out of reach of children, in a stable safe position, in a dry place not subject to extreme temperatures and free of dust.
- Protect the machine from direct sunlight, keeping it in the dark where possible, or in the shade.
-Do not close the machine in nylon bags as damp could form and damage the tool.
- Use the original packaging to protect the machine.

DISPOSAL

In order to protect the environment, comply with the local laws in force.
The machine does contain oil. Do not dispose of used oil with domestic waste, but take it to the special Collection Centres.

WARNING! Before disposing of the machine release all the air in the tank and check that the pressure gauge reads 0 bar.

Electric and electronic waste may contain substances that are dangerous for the environment and for human health. For this reason they must never be disposed of together with domestic waste, but collected separately in specific collection centres or returned to the retailer when similar new equipment has been purchased. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

WARRANTY

This product is guaranteed by law against non conformities with regards to the characteristics declared, provided that is has been used exclusively as described in this operator's manual, has not been tampered with in any way, has not been repaired by unauthorised persons, and, only if original replacement parts were installed as needed. In any case, consumable materials and/or components subject to wear, like batteries, light bulbs, cutting and finishing components, etc. are excluded from this warranty. Return the product to a retailer or an authorised customer service centre together with proof of purchase.

The text, figures and data correspond to the standard in place on the date of printing this manual. The manufacturer reserves the right to update documentation whenever changes are made to the machine.
No part of this publication and the documentation enclosed with the machine may be reproduced without written permission by the manufacturer.

FRANÇAIS

ATTENTION ! Avant d'utiliser cette machine, lisez attentivement les instructions indiquées ci-après, qui se réfèrent aux dessins et aux données techniques reportés sur la feuille ci-jointe, et appliquez-les. Cela vous permettra d'exécuter correctement son déplacement, sa mise en service, sa mise en marche, son utilisation, son arrêt et son entretien. Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec les commandes et avec l'utilisation correcte de la machine et assurez-vous que, en cas d'urgence, vous êtes en mesure de l'arrêter. Non respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie ou une explosion, des blessures graves. Agissez toujours en pensant à votre sécurité et à celle des autres.

Ces instructions et la documentation ci-jointe font partie intégrante de la machine et doivent l'accompagner en cas de réparation ou cession. Conservez soigneusement et à portée de main la documentation fournie de façon à pouvoir la consulter en cas de besoin. La feuille ci-jointe reporte les figures, les données techniques et la garantie de la machine.
Ces instructions se réfèrent à une machine qui est fabriquée en plusieurs modèles et en configurations différentes : appliquez les informations correspondant au modèle que vous possédez.

ATTENTION ! La MACHINE SANS CUVE doit être utilisée exclusivement pour comprimer l'air pour l'utiliser ensuite à l'aide d'outils pneumatiques adéquats pour l'exécution d'opérations de : soufflage, gonflage, sablage, vernissage, lavage, aspiration.

ATTENTION ! La MACHINE AVEC CUVE doit être utilisée exclusivement pour comprimer l'air pour l'utiliser ensuite à l'aide d'outils pneumatiques adéquats pour l'exécution d'opérations de : soufflage, gonflage, sablage, vernissage, lavage, aspiration et en utilisant des accessoires pneumatiques comme des burins, visseuses, perceuses, meuleuses, agrafeuses, cloueuses, graisseurs.

Toute utilisation autre que celle indiquée dans ces instructions peut provoquer des dommages à la machine et entraîner des risques graves pour les personnes et les choses.

DESCRIPTION DE LA MACHINE (FIG. A)

MACHINE SANS CUVE :
1 Fiche et cordon d'alimentation
2 Interrupteur ON « I » (marche) / OFF « O » (arrêt)
6 Vanne d'étalonnage de la pression
15 Poignée pour le transport
17 Support
21 Filtre à air d'aspiration
23 Carter de protection
28 Coupe-circuit (si présent)

MACHINE AVEC CUVE :
1 Fiche et cordon d'alimentation
2 Interrupteur ON « I » (marche) / OFF « O » (arrêt)
3 Pressostat
4 Manomètre de l'air dans la cuve
5 Manomètre de l'air en refoulement (si présent)
6 Détendeur
7 Robinet de refoulement
8 Raccord pour l'accouplement avec le tuyau de refoulement
9 Vanne de sécurité
10 Cuve de l'air
11 Clapet anti-retour (si présent)
12 Plaquette et ressort du clapet anti-retour (si présents)
13 Tuyau de raccordement groupe compresseur/cuve (si présent)
14 Robinet vidage condensation
15 Poignée pour le transport
16 Roues (si présentes)
17 Support
18 Moteur électrique
19 Condensateur
20 Groupe compresseur
21 Filtre à air d'aspiration
22 Ventilateur de refroidissement
23 Carter de protection
24 Jauge de niveau huile (si présente)
25 Trou de remplissage huile (si présent)
26 Bouchon de vidage huile (si présent)
27 Indicateur visuel niveau huile (si présent)
28 Coupe-circuit (si présent)
29 Courroie de transmission (si présente)

ACCESSOIRES (LE CAS ÉCHÉANT):
50 Tube de connexion
51 Gonflage avec manomètre
52 Soufflette

DESCRIPTION MARQUAGES ET SYMBOLES (FIG. B)

1 Modèle machine.
2 Données techniques.
3 Marquages de certification (si présents).
4 Numéro de lot et année de fabrication de la machine. Les deux premiers chiffres indiquent l'année.
5 ATTENTION !
6 Lisez avec attention les instructions avant d'utiliser la machine.
7 Pendant l'utilisation, portez des protections auditives.
8 Risque d'électrisation.
9 Avant de procéder à toute opération de contrôle ou entretien, positionnez l'interrupteur sur OFF « O » (arrêt), coupez l'alimentation électrique en débranchant la fiche de la machine et déchargez complètement l'air de la cuve et des outils raccordés. Si le cordon d'alimentation est endommagé, débranchez la fiche de la prise du réseau d'alimentation avant de procéder au contrôle.
10 Attention, mise en marche imprévue. La machine peut se mettre en marche automatiquement sans préavis.
11 Risques entraînés par des surfaces chaudes. Certaines surfaces externes de la machine peuvent atteindre une température élevée.
12 Risques entraînés par le jet d'air. Mettez la machine en marche uniquement si l'outil à utiliser est raccordé. Raccordez et détachez l'outil uniquement quand la machine est arrêtée et avec le robinet de refoulement fermé (si présent).
13 Gardez une distance de sécurité.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Machine sans cuve :
Le moteur électrique transmet le mouvement au groupe compresseur qui comprime l'air à une valeur de pression constante; la vanne d'étalonnage règle la pression en sortie en déchargeant l'air en excès. La mise en marche et l'arrêt de la machine sont commandés manuellement par l'opérateur.

Machine avec cuve :
Le moteur électrique transmet le mouvement au groupe compresseur qui comprime l'air jusqu'à atteindre la valeur d'étalonnage du pressostat ; quand la pression à l'intérieur de la cuve descend sous la limite prévue, le pressostat commande automatiquement la mise en marche et l'arrêt du moteur jusqu'à ce que la valeur d'étalonnage soit de nouveau atteinte. La vanne de sécurité intervient automatiquement en cas d'anomalie de fonctionnement du pressostat. La pression de l'air en sortie est réglée par le détendeur.

NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1)MISE EN MARCHE SANS PRÉAVIS DE LA MACHINE

⚠ **ATTENTION ! La machine momentanément à l'arrêt mais branchée au réseau électrique d'alimentation peut se mettre en marche sans préavis (si elle est munie du pressostat).**

2)LES SURFACES DE LA MACHINE ATTEIGNENT DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES

⚠ **ATTENTION ! Risques entraînés par des surfaces chaudes. Pendant le fonctionnement, certaines surfaces extérieures de la machine peuvent atteindre des températures élevées et les maintenir pendant quelques heures après l'arrêt du moteur.**

3)LES SACHETS EN NYLON NE SONT PAS DES JOUETS

⚠ **ATTENTION ! Risque d'étouffement. Les sachets en nylon présents dans l'emballage peuvent provoquer l'étouffement s'ils sont mis sur la tête; c'est pourquoi ils doivent être gardés hors de la portée des enfants; s'il n'est plus possible de les utiliser, ils doivent être coupés et éliminés.**

4)PERSONNES AUTORISÉES À UTILISER LA MACHINE
Il est interdit aux enfants, aux adolescents et aux personnes ne connaissant pas parfaitement les instructions d'utilisation contenues dans ce manuel d'utiliser la machine. Il se peut que des lois et règlements locaux prévoient un âge minimum pour l'utilisation de la machine.

5)RESPONSABILITÉ DE L'OPÉRATEUR
L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers pour les éventuels accidents ou dommages provoqués par l'utilisation de la machine. L'opérateur est responsable de la sécurité des personnes et choses à proximité de la machine et dans la zone de travail.

6)MAINTENEZ UNE POSITION DE TRAVAIL STABLE ET SÛRE
Quand vous travaillez, maintenez une position de travail stable et sûre. Déplacez-vous en marchant, ne courez pas.

7)SURVEILLEZ LA ZONE DE TRAVAIL
Quand vous travaillez, sachez toujours où se trouve la machine et faites attention quand vous déplacez l'outil raccordé.

8)AGISSEZ AVEC ATTENTION
Ne soyez pas distrait et contrôlez toujours ce que vous êtes en train de faire : agissez avec bon sens. N'utilisez jamais la machine quand vous êtes fatigué, malade, sous l'effet d'alcool, drogues ou médicaments réduisant l'attention.

9)GARDEZ UNE DISTANCE DE SÉCURITÉ
Ne laissez pas s'approcher les personnes et les animaux de la machine et de votre zone de travail. Gardez une distance de sécurité entre la zone de travail et la machine.

10) PROTÉGEZ VOTRE CORPS
L'utilisation de la machine génère un jet d'air intense et la projection de matériaux comme sable, poussières, peintures, etc. Travaillez toujours en portant des équipements de protection individuelle conformes aux normes afin d'éviter des lésions au corps, aux yeux, à l'ouïe et aux voies respiratoires. Portez des vêtements résistants, des lunettes, des bottes, des gants de travail, des protections auditives, un masque anti-poussière, un casque de protection. Ne portez pas des vêtements ou des bijoux qui peuvent être aspirés dans l'entrée de l'air de la machine. Mettez des coiffures de protection pour recueillir les cheveux longs. N'inhalez pas l'air comprimé et les vapeurs des peintures.

11) EFFICACITÉ DE LA MACHINE
Contrôlez toujours que la machine fonctionne correctement et qu'elle est intacte ; si elle est en mauvais état, elle peut entraîner des risques pour les personnes, les animaux et les choses.

12) ÉTAT DE LA MACHINE
N'enlevez aucun composant de la machine, sauf quand cela est expressément indiqué dans ces instructions, et ne modifiez en aucune façon la configuration d'origine.

13) NE DÉMONTEZ PAS LA MACHINE
Ne démontez en aucun cas la machine. N'utilisez pas la machine sans le carter

de protection qui renferme les organes en mouvement, les composants sous tension électrique et les surfaces chaudes.

14) NE MODIFIEZ PAS LES PIÈCES DE LA MACHINE
Ne modifiez pas la vanne de sécurité. Ne modifiez pas l'étalonnage du pressostat. Ne modifiez pas la cuve en effectuant des soudures ou des usinages mécaniques.

15) CONTRÔLEZ SI LA MACHINE EST EN BON ÉTAT
Contrôlez périodiquement le serrage des vis et des raccords.

16) UTILISEZ LA MACHINE DANS UN ENDROIT CORRECTEMENT AÉRÉ ET VENTILÉ
La machine doit être utilisée dans un endroit correctement aéré et ventilé, de manière à assurer une aspiration d'air sans poussière et sans une humidité excessive. L'air ambiant doit assurer un refroidissement suffisant de la machine.

17) N'UTILISEZ PAS LA MACHINE DANS DES ENDROITS DANGEREUX
N'utilisez pas la machine dans des lieux présentant des risques d'explosion et/ou d'incendie, dans des locaux fermés ou peu ventilés, en présence de liquides, gaz, poussières, vapeurs, acides et substances inflammables et/ou explosives. N'utilisez pas la machine en présence de sources d'ignition comme des flammes nues, cigarettes, étincelles, etc.

18) N'UTILISEZ PAS LA MACHINE DANS DES ENDROITS AYANT UNE TEMPÉRATURE TROP BASSE OU TROP ÉLEVÉE
La machine doit être utilisée à des températures comprises entre +5°C et +35°C.

19) POSITIONNEMENT DE LA MACHINE
Positionnez la machine sur une surface plate et solide. Il est interdit de positionner la machine sur des toits, des échafaudages, des escaliers, des plans inclinés et à proximité de piscines, murs et véhicules. À cause des vibrations, la machine peut se déplacer légèrement pendant le fonctionnement.

20) TRAVAILLEZ AVEC UN ÉCLAIRAGE ADÉQUAT
Travaillez uniquement pendant le jour avec une excellente luminosité ou avec un éclairage artificiel adéquat.

21) UTILISEZ DES ACCESSOIRES ADAPTÉS À LA MACHINE
Avant d'utiliser la machine, procurez-vous les accessoires chez votre revendeur. Pour les utiliser correctement, respectez les instructions fournies avec ces accessoires. Les accessoires doivent être adaptés aux caractéristiques de la machine et à la pression d'utilisation maximum. Contrôlez périodiquement les outils et les tuyaux de raccordement et remplacez-les s'ils sont endommagés. Les tuyaux de rallonge doivent être fixés avec des câbles de sécurité et ils doivent être adéquatement fixés.

22) N'EXPOSEZ PAS LA MACHINE AUX AGENTS ATMOSPHÉRIQUES
Ne laissez pas la machine exposée aux agents atmosphériques comme pluie, neige, brouillard, soleil, hautes et basses températures (fig. G).

23) NE TOUCHEZ PAS LA MACHINE SI VOUS ÊTES MOUILLÉ
N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec les pieds mouillés. Ne touchez pas la machine avec les mains mouillées. Quand vous utilisez un outil pour le lavage, veillez à ne pas diriger le liquide pulvérisé vers la machine et le câble d'alimentation.

24) UTILISEZ LA MACHINE UNIQUEMENT POUR COMPRIMER DE L'AIR
La machine peut être utilisée uniquement pour comprimer de l'air. L'utilisation d'autres gaz ou liquides est interdite.

25) RISQUES POTENTIELS ENTRAINÉS PAR L'AIR COMPRIMÉ
'air comprimé est un fluide potentiellement dangereux. Respectez scrupuleusement les lois et les normes prescrites pour le lieu où vous vous trouvez.

26) UTILISEZ L'AIR COMPRIMÉ AVEC PRÉCAUTION
Ne dirigez pas le jet d'air vers des personnes ou des animaux, vers vous, vers la machine, vers des sources d'ignition (par ex. des flammes nues), des objets incandescents (par ex. des radiateurs rayonnants) ou des appareils électriques sous tension (fig. G).

27) UTILISATIONS NON ADMISES DE LA MACHINE
La machine NE DOIT PAS être utilisée pour comprimer de l'air pour les applications suivantes : humaine et animale, alimentaire, chimique, pharmaceutique, sanitaire, remplissage de bouteilles de plongée et pour toute autre utilisation qui n'est pas citée dans ces instructions.

28) MACHINE NE FONCTIONNANT PAS
Positionnez l'interrupteur sur OFF « O » (arrêt), coupez l'alimentation électrique en débranchant la fiche de la machine et déchargez complètement l'air de la cuve (si présente) et des outils raccordés, quand : vous ne l'utilisez pas, vous la laissez sans surveillance, le cordon d'alimentation est endommagé, vous la transportez d'un endroit à un autre, vous la nettoyez, vous effectuez l'entretien (fig.L).

29) ATTENDEZ QUE LA MACHINE SOIT COMPLÈTEMENT ARRÊTÉE
Le moteur et les pièces mécaniques mobiles tournent encore pendant quelques instants après que l'on a arrêté la machine.

30) MAINTENEZ PROPRES LA GRILLE D'ASPIRATION ET LE FILTRE
Assurez-vous toujours que la grille d'aspiration et le filtre ne sont pas bouchés par des corps étrangers comme du papier, des chiffons, des déchets, de la poussière, etc.

31) TRANSPORT DE LA MACHINE
Ne déplacez pas la machine en la tirant par le cordon d'alimentation ou par le tuyau flexible ; utilisez uniquement la poignée prévue à cet effet.

32) LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DU PERSONNEL AUTORISÉ
N'essayez pas de réparer la machine ou d'accéder à des composants internes, adressez-vous toujours à des centres d'assistance agréés. L'exécution d'interventions de la part de personnel non autorisé entraîne la perte de la garantie et peut comporter des risques.

33) DEMANDEZ ET FAITES INSTALLER UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE
Demandez et faites installer uniquement des pièces de rechange d'origine, adressez-vous à votre revendeur. L'utilisation de pièces de rechange non d'origine entraîne la perte de la garantie et peut comporter des risques.

34) RANGEZ LA MACHINE DANS UN ENDROIT SÛR
Quand vous n'utilisez pas la machine, rangez-la dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.

35) MANIPULÉES AVEC SOIN HUILE
Utilisez des gants de caoutchouc résistant à l'huile en cas de lavage contact avec la peau avec du savon et de l'eau pendant une longue période, en cas d'ingestion accidentelle consulter immédiatement un médecin. Tenir hors de portée des enfants. Porter des lunettes de sécurité et des vêtements solides. Ne pas exposer à la chaleur et / ou des oxydants forts. Ne pas disposer de la litière et les points de collecte pertinents.

36) RESPECTEZ TOUJOURS CES INSTRUCTIONS
Utilisez la machine uniquement de la façon décrite dans ces instructions. Ne l'utilisez pas pour autre chose que l'utilisation prévue.

NORMES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUES

1)NE TOUCHEZ PAS LES COMPOSANTS SOUS TENSION ÉLECTRIQUE

ATTENTION ! Risque d'électrocution. Certains composants de la machine sont sous tension électrique.

2)MAINTENEZ LES ENFANTS ET LES ANIMAUX À L'ÉCART DES APPAREILS ÉLECTRIQUES
Les enfants et les animaux doivent être tenus à l'écart des appareils branchés au réseau électrique.

3)VÉRIFIEZ LA TENSION D'ALIMENTATION
La tension d'alimentation doit correspondre à la tension déclarée sur la plaquette des données techniques. N'utilisez pas un autre type d'alimentation.

4)UTILISEZ UNE ALIMENTATION PROTÉGÉE PAR UN DISJONCTEUR
Il est conseillé de prévoir sur la ligne d'alimentation électrique un disjoncteur ayant un champ d'intervention conforme aux normes en vigueur dans le Pays d'utilisation de la machine ; consultez votre électricien.

5)BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE
Avant de brancher ou débrancher la machine du réseau d'alimentation, assurez-vous que l'interrupteur se trouve dans la position OFF « O » (arrêt).

6)BRANCHEZ LA MACHINE UNIQUEMENT À UN RÉSEAU D'ALIMENTATION DOTÉ D'INSTALLATION DE MISE À LA TERRE
La ligne qui fournit l'énergie électrique et l'éventuel prolongateur doivent être munis de mise à la terre ; c'est en effet la seule façon d'assurer la sécurité électrique de la machine. Consultez votre électricien.

7)NE MODIFIEZ PAS LE CORDON D'ALIMENTATION
Ne modifiez pas le cordon d'alimentation. Ne remplacez pas la fiche du cordon d'alimentation ; utilisez des adaptateurs adaptés pour le branchement à la prise du réseau d'alimentation.

8)CONTRÔLEZ LE CORDON D'ALIMENTATION
Vous devez contrôler le cordon d'alimentation et le prolongateur (si présent) périodiquement et avant toute utilisation de façon à détecter d'éventuels signes d'endommagement ou usure. S'ils ne sont pas en bon état, débranchez immédiatement le cordon et n'utilisez pas la machine, faites-la d'abord réparer dans un centre d'assistance agréé.

9)MAINTENEZ LE CORDON D'ALIMENTATION DANS UNE POSITION SÛRE
Maintenez le cordon d'alimentation et le prolongateur (si présent) à l'écart de la zone de travail, des surfaces humides, mouillées, huilées, des arêtes tranchantes, des sources de chaleur, des combustibles et des zones de passage de véhicules et personnes.

10) NE MARCHEZ PAS SUR LE CORDON D'ALIMENTATION ET NE L'ÉCRASEZ PAS
Ne marchez pas sur le cordon d'alimentation. Sachez toujours où il se trouve.

11) N'UTILISEZ PAS LA MACHINE EN CAS DE PRÉSENCE DE LIQUIDES
N'utilisez pas la machine en cas de pluie et brouillard. Ne la mouillez pas avec des liquides et ne l'exposez pas à des environnements humides. Ne la laissez pas à l'extérieur.

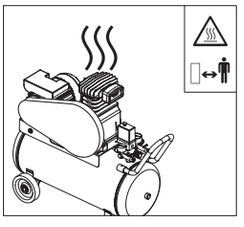
12) UTILISEZ UN PROLONGATEUR ADAPTÉ À LA MACHINE
Utilisez uniquement des prolongateurs adaptés à la puissance de la machine utilisée, dimensionnés correctement par rapport à leur longueur, homologués pour l'utilisation à l'extérieur et dotés de mise à la terre. Consultez votre électricien.

13) DÉBRANCHEZ LA MACHINE EN NE SAISISSANT QUE LA FICHE
Quand vous extrayez la fiche de la prise, saisissez uniquement la fiche, sans tirer sur le cordon d'alimentation.

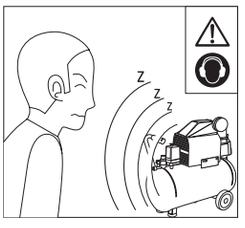
14) VEILLEZ À NE PAS ENDOMMAGER LE CORDON D'ALIMENTATION AVEC LA CHALEUR DE LA MACHINE
Une fois le travail terminé, n'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de la machine, car les températures élevées endommagent l'isolation du câble.

15) ÉVITEZ QUE LE CORPS ENTRE EN CONTACT AVEC DES SURFACES CONNECTÉES À LA MASSE OU À LA TERRE.
Évitez que le corps entre en contact avec des surfaces connectées à la masse ou à la terre.

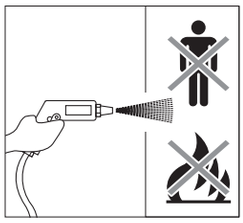
RISQUES RÉSIDUELS



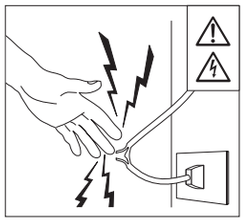
Les surfaces extérieures à température élevée. Ne touchez pas la pompe et le tuyau de raccordement au réservoir. Maintenir une distance sécuritaire.



Bruit élevé engendré par la machine. Mettez des protecteurs d'oreilles.



L'air sous pression est potentiellement dangereuse. Ne pas diriger le jet vers des personnes ou à des flammes ou des objets chauds.



Risque d'électrocution et de danger de mort. Ne touchez pas les composants sous tension électrique et maintenez une distance de
sécurité. Avant chaque utilisation, débranchez la fiche de la prise d'alimentation.

MISE EN SERVICE

La machine peut être fournie avec certains composants et accessoires démontés. Extrayez la machine et les composants fournis démontés de l'emballage, contrôlez visuellement qu'ils sont intacts et procédez à leur assemblage de la façon indiquée sur la feuille annexée ; en cas de doutes, contactez votre revendeur.
Pendant les phases d'assemblage, la fiche d'alimentation doit être débranchée de la prise électrique.

POUR TOUS LES MODÈLES (fig.C):
- Installez le filtre à air
- Connecter des accessoires (tuyau, pistolet, outil pneumatique ...)

POUR MACHINE SANS ROUES (fig.C) :
- montez la poignée sur le carter (si présente) ;
- montez les supports sur le fond du carter ou sur les pieds de la cuve.

POUR MACHINE AVEC ROUES (fig.C):
- montez les roues sur la cuve ;
- montez le support sur la cuve.

POUR MACHINES NON LUBRIFIÉES :
- aucun contrôle n'est nécessaire.

POUR MACHINES LUBRIFIÉES (fig.F)
Contrôle du niveau de l'huile

ATTENTION ! Le groupe compresseur est fourni sans huile de lubrification: ne mettez pas en marche la machine.
Utilisez une huile de qualité pour moteurs 4T très détergente, classée API catégorie SG, SF, SAE 10W-40.
Faire fonctionner la machine sans huile peut l'endommager de façon irréparable et, de plus, entraîne la perte de la garantie. Rétablir en ajoutant de l'huile de qualité (25 Fig. A) et vérifiez que le niveau est compris entre les 2 encoches de minimum et maximum (si présentes); ne dépassez pas le niveau maximum (fig.F).
Assurez-vous que toutes les pièces ont été montées correctement, contrôlez la solidité de l'assemblage et la stabilité de la machine.

DÉMARRAGE ET ARRÊT

Avant de mettre en marche la machine, contrôlez que les composants sont intacts et que les vis et les raccords sont serrés correctement.

POUR MACHINES SANS CUVE :
Mise en marche
1) Vérifiez que l'interrupteur (2 fig.A) est sur la pos. OFF « 0 » (arrêt).
2) Raccordez le tuyau flexible et l'outil que vous devez utiliser au raccord de la machine (8 fig.A).
3) Branchez la fiche du cordon d'alimentation (1 fig.A) dans la prise.
4) Pour mettre en marche le compresseur, placez l'interrupteur (2 fig.A) sur la position ON « I » (marche).

   Lors de la première mise en marche de la machine neuve, faites-la fonctionner à vide pendant environ 10 minutes avec l'outil appliqué (par ex. soufflette de dépoussiérage) complètement ouvert.

Arrêt et arrêt d'urgence
1) Pour arrêter la machine, placez l'interrupteur sur la position OFF « 0 » (arrêt).
2) Attendez au moins 10 secondes avant de remettre en marche la machine afin de permettre le déchargement de l'air sous pression resté à l'intérieur de la machine.
   Quand vous ne travaillez pas, arrêtez la machine et débranchez la fiche de la prise.

POUR MACHINES AVEC CUVE :
Mise en marche
1) Vérifiez que l'interrupteur (2 fig.A) situé sur le pressostat est sur la position OFF « 0 » (arrêt), en position abaissée.
2) Assurez-vous que le robinet (7 fig.A) est fermé, puis raccordez le tuyau flexible et l'outil à utiliser au raccord de la machine (8 fig.A).
3) Branchez la fiche du cordon d'alimentation (1 fig.A) dans la prise.
4) Pour mettre en marche, placez l'interrupteur situé sur le pressostat (2 fig.A) sur la pos. ON « I » (marche), en le tirant vers le haut (position soulevée).
5) Ouvrez le robinet de refoulement de la machine (7 fig.A).
   Lors de la première mise en marche de la machine neuve, faites-la fonctionner à vide pendant environ 10 minutes avec l'outil appliqué (par ex. soufflette de dépoussiérage) complètement ouvert.

Arrêt et arrêt d'urgence
1) Pour arrêter la machine, placez l'interrupteur situé sur le pressostat sur la pos.OFF « 0 » (arrêt), en le poussant vers le bas (position abaissée).

ATTENTION ! N'arrêtez en aucun cas la machine en débranchant la fiche, mais agissez sur l'interrupteur situé sur le pressostat. Débrancher la fiche quand la machine est en marche peut provoquer des dommages graves au moteur lors du démarrage successif. En cas d'arrêt suite à une coupure de courant ou à l'intervention du coupe-circuit du moteur, actionnez l'interrupteur situé sur le pressostat sur la position « OFF » avant de remettre en marche la machine.

Quand vous ne travaillez pas, arrêtez la machine, débranchez la fiche de la prise et déchargez complètement la cuve et l'outil raccordé.

AVERTISSEMENTS ET CONSEILS D'UTILISATION

Après avoir lu avec attention les normes de sécurité, suivez scrupuleusement ces conseils qui vous permettront d'obtenir des performances optimales de votre machine. Procédez graduellement ; ce n'est qu'après avoir acquis une certaine expérience que vous saurez exploiter toutes les potentialités de la machine.

ATTENTION ! Utilisez uniquement des accessoires et des outils de qualité adaptés à l'utilisation prévue de la machine et à la pression d'utilisation maximum ; adressez-vous à votre revendeur.

PROTECTION DU MOTEUR
En fonction du modèle, la machine peut être équipée d'un dispositif de protection et de sécurité du moteur qui intervient automatiquement en cas de besoin.

Machines équipées d'une protection (coupe-circuit) interne au moteur: la protection interrompt automatiquement le fonctionnement du moteur en cas de surchauffe. Avant de remettre en marche la machine, améliorez la ventilation du lieu de travail et attendez quelques minutes pour le refroidissement.

Machines équipées d'un coupe-circuit externe au moteur: le coupe-circuit interrompt automatiquement le fonctionnement du moteur en cas de surcharge électrique. Pour remettre en marche la machine, positionnez l'interrupteur sur OFF (arrêt), attendez quelques minutes, puis actionnez le bouton de réenclenchement (28 fig.A) et placez l'interrupteur sur ON (marche).

TYPE DE SERVICE MACHINE
La machine peut être prévue à une opération de non-continu (par exemple S2, S3, etc). Nécessaire pour éviter une défaillance du moteur. Lire le type de service dans les données techniques (montré après la puissance donnée) et l'utiliser tel que prescrit, sinon un défaut ne seront pas couverts par la garantie.
Si ce n'est pas indiquée ou est indiqué "S1" qui est, le service continu, de ne pas respecter les instructions suivantes:
- Exemple A: avec "S2 15 '" de la période de fonctionnement est d'un maximum de 15 minutes, suivie d'une période d'arrêt de la machine hors tension nécessaire pour refroidir le moteur jusqu'à ce que la température initiale. Le temps d'arrêt varie en fonction de la température et de ventilation de la pièce dans laquelle actionné.
- Exemple B: avec "S3 50%", le temps d'exécution est un maximum de 5 minutes, suivie d'une période d'arrêt de la machine hors tension pendant 5 minutes, il prend pour refroidir le moteur. Le long terme / arrêt (un cycle) est envisagée sur la base de 10 minutes et le pourcentage de l'opération doivent être appliqués à cette valeur.

Remarque: la protection du moteur (le cas échéant) peuvent également intervenir et arrêter la machine pendant son fonctionnement pour éviter un échec.

POUR MACHINES SANS CUVE :
Le groupe compresseur fournit l'air comprimé directement à la vanne d'étalonnage à une valeur de pression constante; la vanne d'étalonnage règle la pression en sortie en déchargeant dans l'atmosphère l'air en excès.
La machine ne s'arrête pas automatiquement : elle continue à fonctionner même si l'outil raccordé n'utilise pas l'air comprimé produit. Afin d'éviter des surchauffes de la machine et pour économiser l'énergie, ne la maintenez en marche que pour le temps nécessaire et arrêtez-la une fois le travail terminé.
Pour arrêter la machine, n'agissez pas sur l'interrupteur général de l'installation et ne débranchez pas la fiche, mais actionnez l'interrupteur.
Pour régler la pression de l'air en utilisation, procédez de la façon suivante :
- tournez la poignée de la vanne d'étalonnage (6 fig.A) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression ou dans le sens inverse pour la diminuer.

Effectuez quelques essais préliminaires avec l'outil monté afin de trouver la pression la plus adaptée à l'utilisation.

POUR MACHINES AVEC CUVE :
Le groupe compresseur fonctionne de façon entièrement automatique au moyen du pressostat (3 fig.A) qui arrête le moteur lorsque la pression maximum sélectionnée est atteinte et le fait redémarrer quand la pression descend sous la valeur d'étalonnage minimum. La pression de l'air à l'intérieur de la cuve est indiquée par le manomètre (4 fig.A).

ATTENTION ! La pression maximum dans la cuve ne doit jamais dépasser la valeur de pression de service (PS) indiquée sur la plaque des données de la cuve. Si la machine se met en marche avec la cuve déchargée, on entend un jet d'air sur le pressostat jusqu'à ce que l'air dans la cuve atteigne une pression déterminée.
Le fonctionnement automatique correct est caractérisé par un jet d'air comprimé qui sort chaque fois que le moteur s'arrête.
Pour arrêter la machine, n'agissez pas sur l'interrupteur général de l'installation et ne débranchez pas la fiche, mais actionnez l'interrupteur du pressostat afin de permettre le déchargement correct de l'air comprimé depuis la tête de la machine et de faciliter ainsi une mise en marche successive correcte.
La machine est munie d'un détendeur (6 fig.A) monté sur le pressostat ou sur la cuve.

Pour régler la pression d'utilisation, procédez de la façon suivante :
- ouvrez, avec l'outil raccordé, le robinet (7 fig.A) ;
- à ce point, observez le modèle de détendeur monté sur la machine (avec ou sans bague de blocage) et agissez en conséquence : soulevez le bouton ou dévissez la bague de blocage du détendeur (6 fig.A) ; tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression ou dans le sens contraire pour la diminuer. Une fois cette opération terminée, pour bloquer la position, abaissez le bouton ou vissez la bague contre celui-ci.

La valeur de la pression de l'air en sortie est indiquée par le manomètre du détendeur (5 fig.A) (si présent) ou, sur certains modèles, sur la couronne graduée située à la base du bouton. La valeur sélectionnée ne doit pas dépasser la pression maximum de fonctionnement de l'outil raccordé.

ATTENTION ! Ne vissez pas le bouton du détendeur trop à fond afin de ne pas endommager la membrane interne. Si vous prévoyez de ne pas utiliser la machine pendant une longue période, en plus de décharger complètement l'air de la cuve, vous devez également tourner le bouton du détendeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la valeur de 0 bar.

Le type d'outil à utiliser et la valeur de pression réglée sur le réducteur déterminent la quantité d'air distribuée. Une diminution rapide de la pression dans la cuve signifie que le prélèvement d'air est excessif, supérieur aux caractéristiques de la machine.

ENTRETIEN

ATTENTION ! Avant de procéder à toute opération de contrôle ou entretien, positionnez l'interrupteur sur OFF « O » (arrêt), coupez l'alimentation électrique en débranchant la fiche de la machine et déchargez complètement l'air de la cuve (si présente) et des outils raccordés (fig.L).

ATTENTION ! Surfaces chaudes. Attendez que la machine ait refroidi avant d'effectuer l'entretien.

Nettoyage après chaque utilisation
- Nettoyez régulièrement votre machine et prenez-en soin, vous garantirez ainsi son fonctionnement correct et une durée de vie prolongée.
- Nettoyez la machine avec une brosse souple ou un chiffon.
- Ne pulvérisez pas d'eau sur la machine et ne la mouillez pas.
- N'utilisez pas des produits inflammables, des détergents ou solvants divers car cela peut abîmer irrémédiablement la machine. Les pièces en plastique peuvent subir l'agression d'agents chimiques.

Avant chaque utilisation :
- contrôlez que la machine est en bon état ;
- pour les machines avec cuve : avec une pression nulle, videz la condensation qui s'est formée à l'intérieur de la cuve à cause de l'humidité contenue dans l'air en dévissant le bouton du robinet (14 fig.F) situé sous la cuve.
- contrôlez le niveau de l'huile à l'aide de la jauge de niveau ou de l'indicateur (Fig.F) (si présent).

Après les 20 premières heures d'utilisation et toutes les 100 heures d'utilisation ou tous les 12 mois :
- remplacez complètement l'huile de lubrification (si présente).

Toutes les 50 heures d'utilisation :
- nettoyez le filtre d'aspiration (21 fig.F). Quand vous effectuez des travaux dans lesquels l'outil projette des poussières, par exemple un sablage, le nettoyage et le contrôle du filtre de la machine doivent être effectués plus fréquemment.

Toutes les 300 heures d'utilisation :
- remplacez le filtre d'aspiration ;
- apportez la machine dans un centre d'assistance agréé pour faire contrôler le clapet anti-retour et les tuyaux (si présents).

RECHERCHE DES PANNES ET INTERVENTIONS AUTORISÉES

LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHE OU S'ARRÊTE ET NE SE REMET PAS EN MARCHE :
Absence d'énergie électrique :
- contrôlez que l'interrupteur est sur la position ON « I » (marche) ;
- contrôlez les branchements électriques ;
- contrôlez le prolongateur ou changez de prise d'alimentation ;
- contrôlez l'interrupteur général de l'installation d'alimentation.

Air sous pression entre la machine et l'outil ou dans le groupe compresseur :
- pour machines sans cuve : attendez au moins 10 secondes avant de mettre en marche ;
- pour machines avec cuve et pressostat : déchargez l'air comprimé en plaçant l'interrupteur sur OFF « O » (arrêt) pendant quelques secondes puis sur ON « I » (marche).

Surcharge du moteur et intervention conséquente du coupe-circuit (si présent) :
- positionnez l'interrupteur sur OFF « O » (arrêt), attendez quelques minutes, puis actionnez le bouton de réenclenchement (si présent) et placez l'interrupteur sur ON « I » (marche).

L'AIR NE SORT PAS DE L'OUTIL RACCORDÉ :
Pression nulle dans la cuve (si présente) :
- mettez en marche la machine et attendez que la cuve se charge en contrôlant la pression sur le manomètre.

Refoulement de l'air fermé :
- contrôlez que le robinet de refoulement est ouvert (si présent) ;
- contrôlez que le détendeur de pression est réglé sur une valeur différente de 0 (si présent) ;
- détachez l'outil de la machine et contrôlez qu'il fonctionne correctement.

BAISSE DE PRESSION DANS LA CUVE (SI PRÉSENTE) :
Fuites d'air du circuit :
- contrôlez que le robinet de vidage de la condensation est fermé ;
- contrôlez le serrage des raccords ;
- contrôlez s'il y a des fuites depuis l'outil raccordé à la machine.

FUITES D'AIR DE LA VANNE DU PRESSOSTAT AVEC LA MACHINE À L'ARRÊT (SI PRÉSENTE)
Clapet anti-retour encrassé ou usé :
- adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

REDÉMARRAGES FRÉQUENTS ET FAIBLE RENDEMENT :
Filtre d'aspiration encrassé :
- démontez le filtre à air, nettoyez-le ou remplacez-le, remontez-le.

Clapet anti-retour encrassé ou usé :
- adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

LA MACHINE S'ARRÊTE PUIS SE REMET EN MARCHE AUTOMATIQUEMENT UNIQUEMENT APRÈS QUELQUES MINUTES :
Le moteur s'est arrêté à cause d'une surchauffe :
- améliorez la ventilation du lieu de travail ;
- contrôlez et, si nécessaire, nettoyez la grille de ventilation du carter ;
- si la machine s'arrête fréquemment, adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

LA MACHINE NE S'ARRÊTE PAS QUAND ELLE ATTEINT LA VALEUR DE PRESSION MAXIMUM ET LA VANNE DE SÉCURITÉ INTERVIENT :
Le pressostat est endommagé (si présent) :
- adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

LA MACHINE VIBRE EXCESSIVEMENT ET FAIT BEAUCOUP DE BRUIT :
Panne mécanique :
- adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

ATTENTION ! Si la machine ne fonctionne toujours pas correctement après que vous avez exécuté les interventions décrites ci-dessus ou en cas d'anomalies différentes de celles susmentionnées, apportez-la dans un centre d'assistance agréé. Demandez des pièces de rechange d'origine. Référez-vous toujours au modèle de machine et au numéro de matricule reportés sur l'étiquette des données techniques et sur la feuille annexée.

RANGEMENT

ATTENTION ! Surfaces chaudes. Certaines pièces de la machine maintiennent des températures élevées pendant quelques heures après l'arrêt du moteur ; attendez qu'elles aient refroidi complètement avant de ranger la machine.

ATTENTION ! Cuve sous pression. Déchargez complètement l'air de la cuve et vérifiez que le manomètre indique 0 bar. Videz la condensation qui s'est formée à l'intérieur de la cuve.
- Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires (voir paragraphe entretien).
- Rangez la machine hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre et dans un endroit sec, à l'abri du froid et non poussiéreux.
- Protégez la machine contre la lumière directe du soleil ; si possible, rangez-la dans un endroit sombre ou peu éclairé.
- Ne mettez pas la machine dans des sacs de nylon, car de l'humidité peut se former et endommager la machine.
- Utilisez l'emballage d'origine pour protéger la machine.

ÉLIMINATION

Pour sauvegarder l'environnement, procédez conformément aux normes en vigueur localement.
La machine contient d'huile. N'éliminez par l'huile usagée avec les déchets ménagers, apportez-la dans un centre de collecte sélective agréé.

ATTENTION ! Avant de procéder à l'élimination de la machine, déchargez complètement l'air de la cuve et vérifiez que le manomètre indique 0 bar.

Les déchets électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé humaine ; ils ne doivent donc pas être éliminés ensemble aux déchets ménagers, mais collectés séparément par les centres de collecte ou remis au vendeur en cas d'achat d'un nouvel article similaire. L'élimination non conforme des déchets est passible de sanctions administratives.

GARANTIE

Le produit est protégé conformément à la loi contre les non-conformités par rapport aux caractéristiques déclarées, pourvu qu'il soit exclusivement utilisé selon les modalités décrites dans ce manuel d'utilisation, qu'il n'ait pas été modifié et qu'il n'ait pas été réparé par du personnel non autorisé ou, contrairement aux indications spécifiques, avec des pièces de rechange non d'origine. Dans tous les cas, les matières consommables et/ou les composants particulièrement sujets à l'usure comme les batteries, les lampes, les éléments de coupe et de finition, etc., sont exclus de la garantie.
Apportez le produit chez le revendeur ou dans un centre d'assistance agréé en fournissant une preuve de l'achat.

Modifications : les textes, les figures et les données correspondent aux standards en vigueur au moment de l'impression du présent manuel. Le fabricant se réserve la faculté de mettre à jour la documentation si des modifications sont apportées à la machine, sans que cela n'entraîne aucune obligation.

Aucune partie de cette publication et de la documentation annexée à la machine ne peut être reproduite sans l'autorisation écrite du fabricant.

ESPAÑOL

¡ATENCIÓN! Antes de utilizar la máquina, para efectuar correctamente el transporte, la puesta en servicio, la puesta en marcha, el uso, la detención y el mantenimiento, lea y aplique atentamente las instrucciones que se encuentran a continuación y que hacen referencia a los diseños y a los datos técnicos contenidos en la hoja anexa. Antes de iniciar el trabajo familiarícese con los mandos y con el correcto uso de la máquina asegurándose de saber detenerla en caso de emergencia. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría resultar en choque eléctrico, incendio o explosión, lesiones graves. Piense siempre en su seguridad y en la de los demás y actúe en consecuencia.

Las presentes instrucciones y la documentación anexa forman parte integrante de la máquina y la deben acompañar en caso de reparación o de reventa. Guarde con cuidado y al alcance de la mano la documentación proporcionada, para poder consultarla cuando sea preciso. La hoja anexa contiene las figuras, los datos técnicos y la garantía de la máquina. Las presentes instrucciones se refieren a una máquina que se fabrica en diferentes modelos y con diferentes configuraciones: Según su modelo aplique la información correspondiente.

¡ATENCIÓN! LA MÁQUINA SIN TANQUE está destinada exclusivamente para comprimir aire a utilizarse por medio de idóneas herramientas neumáticas en los siguientes casos: Sopladura, hinchamiento, arenado, barnizado, lavado, aspiración.

¡ATENCIÓN! LA MÁQUINA CON TANQUE está destinada exclusivamente para comprimir aire a utilizarse por medio de idóneas herramientas neumáticas en los siguientes casos: Sopladura, hinchamiento, arenado, barnizado, lavado, aspiración y herramientas neumáticas como cinceles, atornilladores, taladros, esmeriladoras, punteros, clavadoras y lubricadoras.

Cualquier otro empleo diferente del indicado en estas instrucciones puede dañar la máquina, provocar peligro a las personas y a las cosas.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (FIG.A)

MÁQUINA SIN TANQUE:
1 Enchufe y cable de alimentación
2 Interruptor ON “1” (encendido) / OFF “0” (apagado)
6 Válvula de calibración de la presión
15 Manija para el transporte
17 Apoyo
21 Filtro de aspiración del aire
23 Bastidor de protección
28 Cortacircuitos (si lo hay)

MÁQUINA CON TANQUE:
1 Enchufe y cable de alimentación
2 Interruptor ON “1” (encendido) / OFF “0” (apagado)
3 Presostato
4 Manómetro del aire en el tanque
5 Manómetro del aire en el envío (si lo hay)
6 Reductor de presión
7 Grifo de envío
8 Racor para la conexión con el tubo de envío
9 Válvula de seguridad
10 Tanque del aire
11 Válvula de retención (si la hay)
12 Pastilla y muelle de la válvula de retención (si las hay)
13 Tubo de conexión grupo de bombeo / tanque (si lo hay)
14 Grifo de descarga del agua de condensación
15 Manija para el transporte
16 Ruedas (si las hay)
17 Apoyo
18 Motor eléctrico
19 Condensador
20 Grupo de bombeo
21 Filtro de aspiración del aire
22 Ventilador de refrigeración
23 Bastidor de protección
24 Asta de nivel del aceite (si la hay)
25 Agujero para el abastecimiento del aceite (si lo hay)
26 Tapón de descarga del aceite (si lo hay)
27 Piloto visual del nivel del aceite (si lo hay)
28 Cortacircuitos (si lo hay)
29 Correa de transmisión (si la hay)

ACCESORIOS (SI LO HAY):
50 Tubo de conexión
51 Inflador con manómetro
52 Pistola de soplado

DESCRIPCIÓN DE LAS MARCAS Y DE LOS SÍMBOLOS (FIG. B)

1 Modelo de la máquina
2 Datos técnicos
3 Marcas de certificación (si las hay).
4 Número de partida y año de fabricación de la máquina. Los 2 primeros números indican el año.
5 ¡ATENCIÓN!
6 Lea cuidadosamente las instrucciones antes del uso.
7 Durante el uso utilice dispositivos de protección acústica.
8 Riesgo de descarga eléctrica.
9 Antes de realizar cualquier operación de control o mantenimiento, coloque el interruptor en OFF “0” (apagado), desconecte la alimentación eléctrica desconectado el enchufe de la máquina y descargue completamente el aire del tanque y de las herramientas conectadas. En caso de que el cable de alimentación estuviera dañado, extraiga el enchufe de la toma de la red de alimentación antes de controlarlo.
10. Atención, puesta en marcha improvisa. La máquina puede ponerse en marcha automáticamente sin previo avio.
11. Peligro de superficies calientes. Algunas superficies externas de la máquina pueden alcanzar temperaturas elevadas.
12. Peligro de chorro de aire. Ponga en marcha la máquina sólo cuando la herramienta esté conectada. Conecte y desconecte la herramienta sólo cuando la máquina esté apagada y el grifo de envío esté cerrado (si lo hay).
13. Guarde distancia de seguridad.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Máquina sin tanque:
El motor eléctrico transmite el movimiento al grupo de bombeo que comprime el aire a un valor de presión constante; la válvula de calibración regula la presión de uso descargando el aire en exceso. La puesta en marcha y la detención de la máquina son mandadas manualmente por el operador.

Máquina con tanque:
El motor eléctrico transmite el movimiento al grupo de bombeo que comprime el aire en el tanque hasta alcanzar el valor de calibración del presostato; cuando la presión en el interior del tanque disminuye hasta debajo del límite previsto, el presostato manda automáticamente la puesta en marcha y la detención del motor hasta el alcance del valor de calibración. La válvula de seguridad interviene automáticamente en caso de funcionamiento irregular del presostato. La presión del aire en salida es regulada por el reductor de presión.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

1) PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA SIN PREVIO AVISO

¡ATENCIÓN! La máquina momentáneamente parada pero conectada con la red eléctrica de alimentación puede ponerse en marcha improvisamente (sólo máquinas con presostato).

2) LAS SUPERFICIES DE LA MÁQUINA ALCANZAN TEMPERATURAS ELEVADAS

¡ATENCIÓN! Peligro de superficies calientes. Durante el funcionamiento algunas superficies externas de la máquina pueden alcanzar temperaturas elevadas y permanecer calientes incluso durante algunas horas después de la detención de la máquina.

3) LAS BOLSAS DE NYLON NO SON JUGUETES

¡ATENCIÓN! Peligro de sofocamiento. Las bolsas de nylon que se encuentran en el embalaje si se meten en la cabeza pueden provocar sofocamiento y se deben guardar fuera del alcance de los niños; si no se pueden reutilizar se deben cortar y eliminar con los desechos.

4) PERSONAS HABILITADAS PARA EL USO DE LA MÁQUINA
El uso de la máquina queda prohibido a los niños, a los adolescentes y a las personas que no conozcan perfectamente las instrucciones de uso contenidas en el presente manual. Leyes y reglamentos locales pueden prever una edad mínima para el uso de la máquina.

5) RESPONSABILIDAD DEL OPERADOR
El operador es responsable hacia terceros por eventuales accidentes o daños provocados por el uso de la máquina. El operador es responsable de la seguridad de las personas y de las cosas en la zona de la máquina y en el área de trabajo.

6) MANTENGA UNA POSICIÓN DE TRABAJO ESTABLE Y SEGURA
Cuando trabaje mantenga una posición de trabajo estable y segura. Muévase caminando, nunca corra.

7) PONGA ATENCIÓN AL ÁREA DE TRABAJO
Cuando trabaje manténgase siempre conciente de la posición de la máquina y ponga atención a los movimientos de la herramienta conectada.

8) TRABAJE CON ATENCIÓN
No se distraiga y controle siempre lo que está haciendo: Utilice el sentido común. Nunca utilice la máquina cuando esté cansado, indispuesto, bajo el efecto de alcohol, drogas o fármacos que pueden reducir la vigilancia.

9) GUARDE LA DISTANCIA DE SEGURIDAD
Mantenga a las personas y a los animales lejos de la máquina y de su área de trabajo. Guarde entre el área de trabajo y la máquina la distancia de seguridad.

10) PROTEJA SU CUERPO
El uso de la máquina genera un chorro de aire intenso y el lanzamiento de material como arena, polvos, barnices, etc. Trabaje siempre con los dispositivos de protección personal a norma para evitar lesiones al cuerpo, a los ojos, al oído y a las vías respiratorias. Utilice ropa resistente, gafas, botas altas, guantes de trabajo, dispositivos antirruido, máscara antipolvo y casco protector. No utilice ropa o joyas que puedan ser aspirados en la entrada del aire de la máquina. Utilice gorros de protección para recoger el cabello largo. No inhale el aire comprimido y los vapores producidos por el barnizado.

11) EFICIENCIA DE LA MÁQUINA
Controle siempre la eficiencia y la integridad de la máquina; si está en mal estado puede causar peligro para las personas, los animales y las cosas.

12) INTEGRIDAD DE LA MÁQUINA
No quite ningún componente de la máquina si no está expresamente indicado en las presentes instrucciones y no modifique de ninguna manera su configuración original.

13) NO DESMONTE LA MÁQUINA
No desmonte la máquina por ninguna razón. No utilice la máquina sin el bastidor de protección que encierra las partes en movimiento, las partes en tensión eléctrica y las superficies calientes.

14) NO MODIFIQUE NINGÚN COMPONENTE DE LA MÁQUINA
No modifique la válvula de seguridad ni la calibración del presostato.
No modifique el tanque realizando soldaduras o elaboraciones mecánicas.

15) VERIFIQUE LA SOLIDEZ DE LA MÁQUINA
Verifique periódicamente la fijación de los tornillos y de los racores.

16) UTILICE LA MÁQUINA EN UN LUGAR BIEN AIREADO Y VENTILADO
La máquina se debe utilizar en un lugar bien aireado y ventilado para permitir la

aspiración de aire privo de polvo y de humedad excesiva. El aire del ambiente debe asegurar un suficiente enfriamiento de la máquina.

17) NO UTILICE LA MÁQUINA EN AMBIENTES PELIGROSOS
No utilice la máquina en ambientes con peligro de explosión o incendio, en lugares cerrados o poco ventilados, en presencia de líquidos, gases, polvos, vapores, ácidos y elementos inflamables o explosivos. No utilice la máquina en presencia de fuentes incendiarias como llamas libres, cigarrillos, chispas, etc.

18) NO UTILICE LA MÁQUINA EN AMBIENTES DE BAJA O ALTA TEMPERATURA
La máquina se debe utilizar en ambientes con temperatura entre + 5ºC y + 35ºC.

19) COLOCACIÓN DE LA MÁQUINA
Coloque la máquina en una superficie plana y sólida. Queda prohibido colocarla en techos, andamiadas, escalaras, planos inclinados y cerca de piscinas, paredes y vehículos. Durante su funcionamiento, a causa de las vibraciones, la máquina puede realizar leves movimientos.

20) TRABAJE CON LUMINOSIDAD ADECUADA
Trabaje sólo durante las horas de buena luminosidad o con una iluminación artificial adecuada.

21) UTILICE ACCESORIOS ADECUADOS A LA MÁQUINA
Antes de utilizar la máquina procúrese los accesorios con su revendedor de confianza. Para su uso correcto aténgase a las instrucciones anexas a los mismos. Los accesorios deben ser idóneos a las características de la máquina y a la máxima presión de uso. Controle periódicamente las herramientas y los tubos de conexión y en caso de que estuvieran dañados sustitúyalos. Los tubos de prolongación deben estar atados con cable de seguridad y fijados oportunamente.

22) NO EXPONGA LA MÁQUINA A LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS
No exponga la máquina a los agentes atmosféricos como la lluvia, la nieve, la niebla, el sol, las altas y bajas temperaturas (Fig. G).

23) NO TOQUE LA MÁQUINA SI ESTÁ MOJADO
No utilice la máquina descalzo o con los pies mojados. No toque la máquina con las manos mojadas. Cuando utilice una herramienta para el lavado procure que el líquido rociado no alcance la máquina ni el cable de alimentación.

24) UTILICE LA MÁQUINA SÓLO PARA COMPRIMIR EL AIRE
El uso de la máquina es permitido sólo para comprimir el aire. Queda prohibido el uso de cualquier otro gas o líquido.

25) POTENCIAL PELIGRO DEL AIRE COMPRIMIDO
El aire comprimido es un fluido potencialmente peligroso. Aténgase escrupulosamente a las leyes y a las normativas del lugar donde se encuentra.

26) UTILICE EL AIRE COMPRIMIDO CON ATENCIÓN
No dirija el chorro de aire hacia personas o animales, hacia usted mismo, hacia la máquina, hacia fuentes incendiarias (ejemplo llamas libres), hacia objetos incandescentes (ejemplo estufa eléctrica) o hacia aparatos en tensión eléctrica (Fig. G).

27) USOS NO PERMITIDOS DE LA MÁQUINA
La máquina NO se puede utilizar para comprimir aire para los siguientes usos: Humano y animal, alimenticio, químico, farmacéutico, sanitario, llenado de botellas para buzos y para los usos no mencionados en las presentes instrucciones.

28) MÁQUINA NO OPERATIVA
Coloque el interruptor en OFF “0” (apagado), desconecte la alimentación eléctrica desconectando el enchufe de la máquina y descargue completamente el aire del tanque (si lo hay) y de las herramientas conectadas cuando: No la utilice, la deje sin custodia, el cable de alimentación esté dañado, la transporte a otro lugar, la limpie, realice las operaciones de mantenimiento (fig. L).

29) ESPERE LA DETENCIÓN COMPLETA DE LA MÁQUINA
El motor y las partes mecánicas giratorias siguen girando por unos instantes después de haber apagado la máquina.

30) MÁNTENGA LIMPIA LA REJILLA DE ASPIRACIÓN Y EL FILTRO
Asegúrese siempre de que la rejilla de aspiración y el filtro estén libres de cuerpos extraños como papel, trapos, detritos, polvo, etc.

31) TRANSPORTE DE LA MÁQUINA
No transporte la máquina jalándola por el cable de alimentación o el tubo flexible; utilice sólo la manija adecuada.

32) LAS REPARACIONES DEBEN SER REALIZADAS POR PERSONAL AUTORIZADO
No trate de reparar la máquina o de acceder a órganos internos, diríjase siempre a centros de asistencia autorizados. Intervenciones realizadas por personal no autorizado hacen decaer la garantía y podrían provocar peligros.

33) SOLICITE Y HAGA INSTALAR SÓLO RECAMBIOS ORIGINALES
Solicite y haga instalar sólo recambios originales, contacte con su revendedor de confianza. El uso de recambios no originales hace decaer la garantía y podría provocar peligros.

34) ALMACENE LA MÁQUINA EN UN LUGAR SEGURO
Cuando no utilice la máquina almacénala en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

35) MANEJE CON CUIDADO EL ACEITE
Use guantes de goma resistentes al aceite, en caso de lavar la piel en contacto con agua y jabón durante mucho tiempo, en caso de ingestión accidental, consultar inmediatamente al médico. Mantener fuera del alcance de los niños. Utilizar gafas de seguridad y ropa resistente. No exponga al calor y oxidantes / o fuerte. No la basura y eliminar los puntos de recogida correspondientes.

36) ATÉNGASE SIEMPRE A LAS PRESENTES INSTRUCCIONES
Utilice la máquina sólo como se describe en las presentes instrucciones. No lo use para otra cosa que el uso previsto.

NORMAS ELÉCTRICAS DE SEGURIDAD

1) NO TOQUE LAS PARTES QUE SE ENCUENTRAN EN TENSIÓN ELÉCTRICA

¡ATENCIÓN! Peligro de descarga eléctrica. Algunas partes de la máquina se encuentran en tensión eléctrica.

2) MANTENGA NIÑOS Y ANIMALES LEJOS DE LOS APARATOS ELÉCTRICOS
Los niños y los animales deben mantenerse lejos de los aparatos conectados con la red eléctrica.

3) VERIFIQUE LA TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN
La tensión de alimentación debe corresponder a la indicada en la tarjeta de los datos técnicos. No utilice otro tipo de alimentación.

4) UTILICE UN APARATO SALVAVIDAS
Se aconseja el uso de un aparato salvavidas en la línea de alimentación eléctrica para un campo de intervención conforme a las normativas vigentes en el país de uso; consulte a su electricista de confianza.

5) CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA
Antes de conectar o desconectar la máquina de la red de alimentación, asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición OFF “0” (apagado).

6) CONÉCTESE SÓLO CON UNA RED DE ALIMENTACIÓN PROVISTA DE INSTALACIÓN DE PUESTA A TIERRA
La línea que abastece la energía eléctrica y el eventual cable de prolongación deben estar dotados de una instalación de puesta a tierra; sólo de esta manera la seguridad de la máquina está asegurada. Consulte a su electricista de confianza.

7) NO MODIFIQUE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN
No modifique el cable de alimentación. No sustituya el enchufe del cable de alimentación; utilice adecuados adaptadores para la conexión con la toma de la línea de alimentación.

8) CONTROLE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN
El cable de alimentación y el cable de prolongación (si lo hay) se deben controlar periódicamente y antes de cualquier uso para ver si presentan daños o envejecimiento. Si no estuvieran en buenas condiciones desconecte inmediatamente el cable y no utilice la máquina hasta que haya sido reparada por un centro de asistencia autorizado.

9) MANTENGA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN EN POSICIÓN SEGURA
Mantenga el cable de alimentación y el cable de prolongación (si lo hay) lejos del área de trabajo, de superficies húmedas, mojadas, lubricadas, con bordes cortantes, de fuentes de calor, de combustibles y de zonas de tránsito vehicular y peatonal.

10) NO PISE O APLASTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN
Nunca pase encima del cable de alimentación. Tenga conciencia de su posición en cualquier momento.

11) NO UTILICE LA MÁQUINA EN PRESENCIA DE LÍQUIDOS
No utilice la máquina en caso de lluvia y niebla. No la moje con líquidos y no la exponga a ambientes húmedos. No deje la máquina al aire libre.

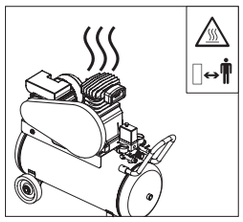
12) UTILICE UN CABLE DE PROLONGACIÓN IDÓNEO A LA MÁQUINA
Utilice sólo un cable de prolongación idóneo a la potencia de la máquina que utiliza y con dimensiones según su longitud, homologado para el uso al aire libre y con línea de puesta a tierra. Consulte a su electricista de confianza.

13) DESCONECTE LA MÁQUINA TOMANDO SÓLO EL ENCHUFE
Para extraer el enchufe de la toma jale sólo el enchufe sin jalar el cable de alimentación.

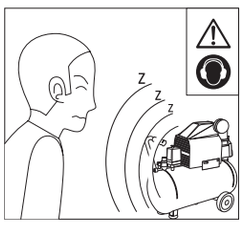
14) NO DAÑE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN CON EL CALOR DE LA MÁQUINA
Al final del trabajo no envuelva el cable de alimentación alrededor de la máquina ya que las altas temperaturas pueden dañar el aislamiento del mismo cable.

15) EVITE EL CONTACTO DEL CUERPO CON LAS SUPERFICIES PUESTAS A MASA O A TIERRA
Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a masa o a tierra.

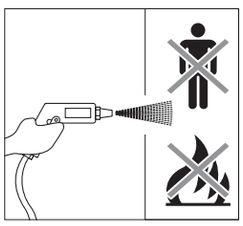
RIESGOS RESIDUOS



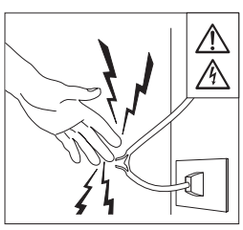
Las superficies externas a temperatura elevada. No toque la unidad de bomba y la tubería de conexión al tanque. Mantenga una distancia segura.



Generación de un alto nivel de ruido por parte de la máquina.
Utilice cascos de protección auditiva



El aire presurizado es potencialmente peligroso. Nunca dirigir el chorro hacia las personas o las llamas u objetos calientes.



Riesgo de electrocución con peligro de muerte. No toque las partes que se encuentran bajo tensión eléctrica y mantenga una distancia de seguridad. Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento desconecte el enchufe de la toma de alimentación.

PUESTA EN SERVICIO

La máquina puede ser suministrada con algunos componentes y accessorios desmontados. Extraiga del embalaje la máquina y los componentes abastecidos desmontados, verifique visualmente que estén perfectamente íntegros y proceda al montaje como se muestra en la hoja anexa; en caso de dudas contacte con su revendedor. Durante las fases de montaje el enchufe de alimentación debe estar desconectado de la toma eléctrica.

PARA TODOS LOS MODELOS (Fig. C):
-Instalar el filtro de aire
-Conectar los accesorios (manguera, pistola, herramienta neumática ...)

PARA MÁQUINA SIN RUEDAS (Fig. C):
- Monte la manija en el bastidor (si lo hay).
- Monte los apoyos en el fondo del bastidor o en las patitas del tanque.

PARA MÁQUINA CON RUEDAS (Fig. C):
- Monte las ruedas en el tanque.
- Monte el apoyo en el tanque.

PARA MÁQUINAS NO LUBRICADAS
- No es necesario ningún control.

PARA MÁQUINAS LUBRICADAS (Fig. F)
Control del nivel del aceite.

¡ATENCIÓN! El grupo de bombeo está abastecido sin aceite de lubricación: No haga funcionar la máquina.
Utilice aceite para motor 4T de calidad y altamente detergente, clasificado API categorías SG, SF, SAE 10W-40.

Hacer funcionar la máquina sin aceite provoca daños irreparables y hace decaer la garantía. Añade aceite de calidad (25 F. A) e verifique que el nivel esté entre las dos marcas de mínimo y máximo (si las hay); no supere el nivel máximo (Fig. F). Asegúrese de haber montado correctamente todas las partes, verifique la solidez del ensamblado y la estabilidad de la máquina.

PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Antes de poner en marcha la máquina, verifique la integridad de sus componentes y controle que los tornillos y los racores estén fijados.

PARA MÁQUINAS SIN TANQUE:
Puesta en marcha
1) Verifique que el interruptor (2 Fig. A) esté en posición OFF “0” (apagado).
2) Conecte el tubo flexible y la herramienta a utilizar con el racor de la máquina (8 Fig. A).
3) Introduzca el enchufe del cable de alimentación (1 Fig. A) en la toma.
4) Para ponerla en marcha coloque el interruptor (2 Fig. A) en posición ON “I” (encendido).
   Durante la primera puesta en marcha con la máquina nueva, hágala funcionar en vacío durante aproximadamente 10 minutos con la herramienta a utilizar (por ejemplo: Pistola de hinchamiento) completamente abierta.

Detención y parada de emergencia
1) Para detener la máquina coloque el interruptor en posición OFF “0” (apagado).
2) Espere por lo menos 10 segundos antes de volver a poner en marcha la máquina para permitir la descarga del aire en presión que se ha quedado en el interior de la máquina. Cuando no trabaje, apague la máquina y desconecte el enchufe de la toma.

PARA MÁQUINAS CON TANQUE:
Puesta en marcha
1) Verifique que el interruptor (2 Fig. A) que se encuentra en el presostato esté en posición OFF “0” (apagado), posición hacia abajo.
2) Verifique que el grifo (7 Fig. A) esté cerrado y conecte el tubo flexible y la herramienta a utilizar con el racor de la máquina (8 Fig. A).
3) Introduzca el enchufe del cable de alimentación (1 Fig. A) en la toma.
4) Para poner en marcha coloque el interruptor que se encuentra en el presostato (2 Fig. A) en posición ON “I” (encendido), jalándolo hacia arriba (posición levantada).
5) Abra el grifo de envío de la máquina (7 Fig. A).
Durante la primera puesta en marcha con la máquina nueva, hágala funcionar en vacío durante aproximadamente 10 minutos con la herramienta a utilizar (por ejemplo: Pistola de sopladura) completamente abierta.
Detención y parada de emergencia
1) Para detener la máquina coloque el interruptor que se encuentra en el presostato en posición OFF “0” (apagado), empujándolo hacia abajo (posición hacia abajo).

¡ATENCIÓN! De ninguna manera detenga la máquina extrayendo el enchufe sino actúe sobre el interruptor que se encuentra en el presostato. Extraer el enchufe cuando la máquina está encendida puede provocar graves daños al motor durante la sucesiva puesta en marcha. En caso de parada por falta de corriente o por la intervención de la protección del motor, coloque el interruptor en posición “OFF” en el presostato antes de volver a poner en marcha la máquina.
Cuando no trabaje, apague la máquina, desconecte el enchufe de la toma y descargue completamente el tanque y la herramienta conectada.

ADVERTENCIAS Y CONSEJOS DE USO

Después de haber leído atentamente las normas de seguridad, sigua escrupulosamente estos consejos que le permitirán obtener las máximas prestaciones de su máquina. Proceda con calma, sólo después de haber adquirido una buena experiencia podrá disfrutar completamente de sus potencialidades.

¡ATENCIÓN! Utilice sólo accesorios y herramientas de calidad adecuados para el uso de esta máquina y a la máxima presión de uso; contacte con su revendedor de confianza.

PROTECCIÓN DEL MOTOR
La máquina, según el modelo, puede tener un dispositivo de protección y de seguridad del motor que interviene automáticamente en caso de necesidad.

Máquinas dotadas de protección interna en el motor: La protección interrumpe automáticamente el funcionamiento del motor en caso de sobrecalentamiento. Antes de volver a poner en marcha la máquina, mejore la ventilación del ambiente y espere unos minutos para que se enfríe.

Máquinas dotadas de cortacircuitos externo al motor: El cortacircuitos interrumpe automáticamente el funcionamiento del motor en caso de sobrecarga eléctrica. Para volver a poner en marcha la máquina coloque le interruptor en OFF (apagado), espere algunos minutos, accione el botón de restablecimiento (28 Fig. A) y coloque el interruptor en ON (encendido).

TIPO DE SERVICIO DE MÁQUINAS
La máquina puede ser proporcionada por una operación no continua (por ejemplo S2, S3, etc.) Necesaria para evitar un fallo del motor. Lea el tipo de servicio en los datos técnicos (que se muestra después de que el poder dado) y lo utilizan como prescrito, de lo contrario un fallo no será cubierto por la garantía.
Si no se indica o se indica “S1”, es decir, un servicio continuo, no observar las instrucciones siguientes:
- Ejemplo A: con “S2 15 ‘” el período de funcionamiento es un máximo de 15 minutos, seguido por un período de parada de la máquina fuera necesario para que el motor se enfríe hasta la temperatura inicial. El tiempo de parada varía dependiendo de la temperatura y la ventilación de la habitación en la que opera.
- Ejemplo B: con “S3 50%”, el tiempo de ejecución es un máximo de 5 minutos, seguido de un período de detener la máquina durante 5 minutos que se necesitan para que el motor se enfríe. La carrera larga / parada (un ciclo) se considera en la base de 10 minutos y el porcentaje de la operación debe ser aplicada a ese valor.

Nota: la protección del motor (si lo hay) también puede intervenir y detener la máquina durante la operación para evitar un fracaso.

MÁQUINAS SIN TANQUE:
El grupo compresor abastece el aire comprimido directamente a la válvula de calibración con un valor de presión constante; la válvula de calibración regula la presión en la salida descargando en el ambiente el aire en exceso. La máquina no se detiene automáticamente: Sigue funcionando incluso si la herramienta conectada no utiliza el aire comprimido producido. Para evitar sobrecalentamientos de la máquina y para ahorrar energía déjela encendida sólo durante el tiempo necesario y deténgala cuando haya terminado el trabajo. Para detener la máquina no actúe sobre el interruptor general de la instalación ni desconecte el enchufe, sino intervenga en el interruptor. Para regular la presión del aire al uso actúe como se explica a continuación:
- Gire el pomo de la válvula de calibración (6 Fig. A) en el sentido de las manecillas del reloj para aumentar la presión y en el sentido contrario para disminuirla.
Realice algunas pruebas preliminares con la herramienta que está utilizando para individuar la presión más idónea para el uso.

PARA MÁQUINAS CON TANQUE:
El grupo compresor funciona de manera completamente automática por medio del presostato (3 Fig. A) que detiene el motor cuando alcanza la presión máxima preestablecida y vuelve a ponerlo en marcha cuando la presión desciende debajo del valor mínimo de calibración. La presión del aire en el interior del tanque es indicada por el manómetro (4 Fig. A).

¡ATENCIÓN! La presión máxima en el tanque nunca debe superar el valor de presión de servicio (PS) que se encuentra en la tarjeta de los datos del tanque.
Si se pone en marcha la máquina con el tanque descargado, se advierte un soplo de aire en el presostato hasta el alcance de una determinada presión en el tanque.
El correcto funcionamiento automático está caracterizado por un soplo de aire comprimido a cada detención del motor. Para detener la máquina no actúe sobre el interruptor general de la instalación ni desconecte el enchufe, sino actúe sobre el interruptor del presostato para permitir la regular descarga del aire comprimido desde la cabeza de la máquina y facilitar la sucesiva puesta en marcha regular.
La máquina está dotada de un reductor de presión (6 Fig. A) montado en el presostato o en el tanque. Para regular la presión de uso actúe como se explica a continuación:
- Con la herramienta conectada abra el grifo (7 Fig. A).
- Ahora observe el modelo de reductor de presión montado en la máquina (con o sin abrazadera de bloqueo) y actúe en consecuencia: Levante el pomo o destornille la abrazadera de bloqueo del reductor de presión (6 Fig. A), gire en el sentido de las manecillas del reloj para aumentar la presión o en el sentido contrario al de las manecillas del reloj para disminuirla; una vez terminada la operación vuelva a bajar el pomo para bloquear la posición o atornille la abrazadera contra el pomo para bloquearlo. El valor de la presión del aire en salida es indicado por el manómetro del reductor (5 Fig. A) (si lo hay) o en algunos modelos sobre la corona graduada que se encuentra en la pase del pomo. El valor programado no debe superar la máxima presión de trabajo de la herramienta conectada.

¡ATENCIÓN! No atornille demasiado el pomo del reductor para no dañar la membrana interna. Si piensa no utilizar la máquina durante largos periodos, además de descargar completamente el aire del tanque, gire también el pomo en sentido contrario al de las manecillas del reloj hasta el valor de 0 bar.
El tipo de herramienta utilizada y el valor de presión programado en el reductor determinan la cantidad de aire emitido. Una disminución veloz de la presión en el tanque indica una excesiva toma de aire superior a las prestaciones de la máquina.

MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN! Antes de cualquier controlo mantenimiento coloque el interruptor en OFF “O” (apagado), desconecte la alimentación eléctrica desconectando el enchufe de la máquina y descargue completamente el aire del tanque (si lo hay) y de las herramientas conectadas (Fig. L).

¡ATENCIÓN! Superficies calientes. Espere a que la máquina se enfríe antes de realizar el mantenimiento.

Limpieza a realizar en cada uso
- Limpie regularmente y cuide su máquina, le garantizará una perfecta eficiencia y una larga duración.
- Limpie la máquina con un cepillo suave o un paño.
- No rocíe o moje con agua la máquina.
- No utilice inflamables, detergentes o solventes varios, podría dañar irremediablemente la máquina. Las partes de plástico pueden ser agredidas por los agentes químicos.

Antes del uso:
- Controle la perfecta integridad de la máquina.
- Para máquinas con tanque: Con presión nula, descargue el agua de condensación que se ha formado en el tanque a causa de la humedad contenida en el aire, destornillando el pomo del grifo (14 Fig. F) que se encuentra debajo del tanque.
- Controle el nivel del aceite con el asta de nivel del aceite o el piloto (Fig. F) (si lo hay).

Después de las primeras 20 horas de trabajo y cada 100 horas de trabajo o cada 12 meses:
- Sustituya completamente el aceite de lubricación (donde haya).

Cada 50 horas de trabajo:
- Limpie el filtro de aspiración (21 Fig. F). En los trabajos en los que la herramienta produzca polvos, por ejemplo el arenado, la limpieza y el control del filtro de la máquina se deben realizar a intervalos más cercanos.

Cada 300 horas de trabajo:
- Sustituya el filtro de aspiración.
- Lleve la máquina a un centro de asistencia autorizado para que controlen la válvula de retención y los tubos (si los hay).

AVERIGUACIÓN DE AVERÍAS

LA MÁQUINA NO SE PONE EN MARCHA O SE DETIENE Y NO VUELVE A PONERSE EN MARCHA:

Falta de energía eléctrica:
- Controle que el interruptor esté en posición ON “I” (encendido).
- Controle las conexiones eléctricas.
- Controle la prolongación o cambie la toma de alimentación.
- Controle el interruptor general de la instalación de alimentación.

Aire en presión entre la máquina y la herramienta o en el grupo de bombeo:
- Para máquinas sin tanque: Espere por lo menos 10 segundos antes de volver a poner en marcha la máquina.
- Para máquinas con tanque y presostato: Descargue el aire comprimido colocando el interruptor en OFF “0” (apagado) durante algunos segundos y después en ON “I” (encendido).

Carga excesiva del motor y consecuente intervención del cortacircuitos (si lo hay):
- Coloque el interruptor en OFF “O” (apagado”, espere algunos minutos, después accione el botón de restablecimiento (si lo hay) y coloque el interruptor en ON “I” (encendido).

DESDE LA HERRAMIENTA UTILIZADA NO SALE AIRE:

Presión nula en el tanque (si lo hay):
- Ponga en marcha la máquina y espere la carga del tanque verificando la presión en el manómetro.

Envío del aire cerrado:
- Controle que el grifo de envío esté abierto (si lo hay).
- Controle que el reductor de presión esté regulado con un valor diferente de 0 (si lo hay).
- Desconecte la herramienta de la máquina y controle su eficiencia.

DISMINUCIÓN DE LA PRESIÓN EN EL TANQUE (SI LO HAY):

Pérdidas de aire desde el circuito:
- Controle que el grifo de descarga del agua de condensación esté cerrado.
- Controle que los racores estén fijados.
- Controle eventuales pérdidas de la herramienta conectada con la máquina.

PÉRDIDAS DE AIRE DESDE LA VÁLVULA DEL PRESOSTATO CON LA MÁQUINA PARADA (SI LA HAY):

La válvula de retención está sucia o desgastada:
- Contacte con un centro de asistencia autorizado.

PUESTAS EN MACHA FRECUENTES Y BAJO RENDIMIENTO:

El filtro de aspiración está sucio:
- Desmonte el filtro de aspiración, límpielo o sustitúyalo, vuélvalo a montar.

La válvula de retención está sucia o desgastada:
- Contacte con un centro de asistencia autorizado.

LA MÁQUINA SE DETIENE Y VUELVE A PONERSE EN MARCHA AUTÓNOMAMENTE SÓLO DESPUÉS DE ALGUNOS MINUTOS:

El motor se detiene a causa de un sobrecalentamiento:
- Mejore la ventilación en el lugar de trabajo.
- Controle y eventualmente limpie la rejilla de ventilación del bastidor.
- Si las detenciones son frecuentes contacte con un centro de asistencia autorizado.

LA MÁQUINA NO SE DETIENE CUANDO ALCANZA EL VALOR MÁXIMO DE PRESIÓN E INTERVIENE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD:

El presostato está averiado (si lo hay):
- Contacte con un centro de asistencia autorizado.

LA MÁQUINA VIBRA EXCESIVAMENTE Y ES MUY RUIDOSA:

Avería mecánica.
- Contacte con un centro de asistencia autorizado.

¡ATENCIÓN! Si tras efectuar las antedichas operaciones, la máquina no funciona aún correctamente o en caso de anomalías diferentes de las indicadas, llévela a un centro de asistencia autorizado solicitando repuestos originales. Haga siempre referencia al modelo de la máquina y a su número de serie, indicados en la placa de datos técnicos y en la hoja adjunta.

ALMACENAMIENTO

¡ATENCIÓN! Superficies con altas temperaturas. Algunas partes permanecen a temperaturas elevadas incluso después de algunas horas de la detención de la máquina; espere a que se enfríen completamente antes de almacenar la máquina.

¡ATENCIÓN! Tanque en presión. Descargue completamente el aire del tanque y verifique que el manómetro indique 0 bar. Descargue el agua de condensación que se ha formado en el interior del tanque.
- Después de cada utilización, limpie a fondo toda la máquina y sus accesorios (ver párrafo mantenimiento)
- Guarde la máquina lejos del alcance de los niños, en posición estable y segura y en un sitio seco, templado y sin polvo.
- Proteja la máquina de la luz directa, guardándola, a ser posible, a oscuras o en penumbra.
- No envuelva la máquina en sacos de nylon, podría formarse humedad y estropear la máquina.
- Utilice su embalaje original para proteger la máquina.

DESGUACE

Para la salvaguardia del medio ambiente proceda según las leyes vigentes donde se encuentra.
La máquina contiene aceite. No elimine el aceite usado junto a los deshechos domésticos. Deposítelo en centros de recogida especializados.

¡ATENCIÓN! Antes de eliminar la máquina, vacíe completamente el aire del tanque y verifique que el manómetro indique 0 bar.

Los desechos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y para la salud del hombre; por lo tanto, no se deben eliminar con los desechos domésticos sino que se deben llevar a un centro de recolección adecuado o entregar al revendedor en caso de adquisición de un nuevo aparato análogo. La eliminación abusiva de los desechos implica la aplicación se sanciones administrativas.

GARANTÍA

El producto está tutelado según la ley contra cualquier inconformidad respecto a las características declaradas siempre que haya sido utilizado exclusivamente de la manera descrita en el presente manual de uso, no haya sido modificado de ninguna manera, no haya sido reparado por personal no autorizado, y donde está previsto, hayan sido utilizados sólo recambios originales.
De cualquier manera, quedan excluidos de la garantía materiales de consumo y componentes sujetos a especial desgaste como por ejemplo las baterías, las bombillas, los elementos de corte y acabado, etc.

Los textos, las figuras y los datos corresponden al estándar actualizado en la época de impresión del presente manual. El fabricante se reserva la facultad de actualizar la documentación si se aportaran variaciones a la máquina.Ninguna parte de la presente publicación y de la documentación anexa a la máquina se puede reproducir sin el permiso escrito del productor.

ΕΛΛΗΝΙΚΟ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή, για τη σωστή μεταφορά, τη θέση σε λειτουργία, την εκκίνηση, τη χρήση, την ακινητοποίηση και τη συντήρηση, διαβάστε και εφαρμόστε προσεκτικά τις οδηγίες που παρατίθενται στη συνέχεια με αναφορές στα σχέδια και στα τεχνικά στοιχεία που περιέχονται στο συνημμένο φύλλο. Η αποτυχία να ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή έκρηξη, σοβαρό τραυματισμό. Η ανορθόδοξη χρήση της μηχανής μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα και ζημιές στα αντικείμενα.

Να σκέφτεστε πάντα την ασφάλειά σας και να συμπεριφέρεστε αναλόγως. Οι οδηγίες αυτές και η συνημμένη τεκμηρίωση αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της μηχανής και πρέπει να τη συνοδεύουν σε περίπτωση επισκευής ή μεταπώλησης.
Διατηρείτε με επιμέλεια και πάντα διαθέσιμες τις οδηγίες και το συνημμένο φύλλο ώστε να μπορείτε να τα συμβουλεύεστε σε περίπτωση ανάγκης.
Το συνημμένο φύλλο περιέχει τις εικόνες, τα τεχνικά στοιχεία της μηχανής και την εγγύηση της μηχανής.
Οι οδηγίες αυτές αναφέρονται σε μια μηχανή που κατασκευάζεται σε διάφορα μοντέλα και με διαφορετικές διαμορφώσεις, ανάλογα με το μοντέλο που κατέχετε εφαρμόστε τις αντίστοιχες πληροφορίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ΜΗΧΑΝΗ ΧΩΡΙΣ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ προορίζεται αποκλειστικά για συμπίεση του αέρα και χρησιμοποιείται μέσω κατάλληλων πνευματικών εργαλείων στις ακόλουθες χρήσεις: φύσημα, φούσκωμα, αμμοβολή, βερνίκωμα, πλύσιμο, απορρόφηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ΜΗΧΑΝΗ ΜΕ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ προορίζεται αποκλειστικά για συμπίεση του αέρα και χρησιμοποιείται μέσω κατάλληλων πνευματικών εργαλείων στις ακόλουθες χρήσεις: φύσημα, φούσκωμα, αμμοβολή, βερνίκωμα, πλύσιμο, απορρόφηση και πνευματικά εργαλεία όπως σκαρπέλα, βιδωτικά, τρυπάνια, σμυριδοτροχοί, καρφωτικά, γρασαδόροι.

Κάθε άλλη χρήση διαφορετική από την υποδεικνυόμενη στις οδηγίες αυτές αυτό μπορεί να προξενήσει ζημιά στη μηχανή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τα άτομα και τα αντικείμενα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΣ (ΕΙΚ. Α)

ΜΗΧΑΝΗ ΧΩΡΙΣ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ:
1 Βύσμα και καλώδιο τροφοδοσίας
2 Διακόπτης ON “I ” ((αναμμένος)/OFF “O ” ((σβηστός)
6 Βαλβίδα ρύθμισης πίεσης
15 Λαβή μεταφοράς
17 Στήριγμα
21 Φίλτρο απορρόφησης αέρα
23 Σασί προστασίας
28 Διάταξη προστασίας κινητήρα (αν υπάρχει)

ΜΗΧΑΝΗ ΜΕ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ:
1 Βύσμα και καλώδιο τροφοδοσίας
2 Διακόπτης ON “I ” ((αναμμένος)/OFF “O ” ((σβηστός)
3 Πρεσοστάτης
4 Μανόμετρο του αέρα στο ρεζερβουάρ
5 Μανόμετρο του αέρα στην αποστολή (αν υπάρχει)
6 Μειωτήρας πίεσης
7 Κρουνός αποστολής
8 Ρακόρ για τη σύζευξη με σωλήνα αποστολής
9 Βαλβίδα ασφαλείας
10 Ρεζερβουάρ αέρα
11 Βαλβίδα ανεπίστροφη (αν υπάρχει)
12 Παστίλια και ελατήρια της ανεπίστροφης βαλβίδας (αν υπάρχουν)
13 Σωλήνας σύνδεσης μονάδας άντλησης/ρεζερβουάρ (αν υπάρχει)
14 Κρουνός εκκένωσης συμπυκνώματος
15 Λαβή μεταφοράς
16 Τροχοί (αν υπάρχουν)
17 Στήριγμα
18 Ηλεκτρικός κινητήρας
19 Συμπυκνωτής
20 Μονάδα άντλησης
21 Φίλτρο απορρόφησης αέρα
22 Ανεμιστήρας ψύξης
23 Σασί προστασίας
24 Ράβδος στάθμης λαδιού (αν υπάρχει)
25 Οπή εφοδιασμού λαδιού (αν υπάρχει)
26 Πώμα εκκένωσης λαδιού (αν υπάρχει)
27 Οπτικός έλεγχος στάθμης λαδιού (αν υπάρχει)
28 Διάταξη προστασίας κινητήρα (αν υπάρχει)
29 Ιμάντας μετάδοσης κίνησης (αν υπάρχει)

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (ΕΦΟΣΟΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ):
50 σωλήνα σύνδεσης
51 πληθωρισμό με μανόμετρο
52 πιστόλι

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΑΜΠΩΝ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΩΝ (ΕΙΚ. Β)

1 Μάρκα και μοντέλο μηχανής.
2 Τεχνικά στοιχεία.
3 Μάρκες πιστοποίησης (αν υπάρχουν).
4 Αριθμός παρτίδας και το έτος κατασκευής της μηχανής. Τα 2 πρώτα ψηφία δηλώνουν το έτος.
5 Προσοχή!
6 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν τη χρήση.
7 Κατά τη χρήση να φοράτε ωτοασπίδες.
8 Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
9 Πριν από κάθε έλεγχο ή συντήρηση, να τοποθετείτε το διακόπτη στο OFF «O» (σβηστός), να διακόπτετε την ηλεκτρική τροφοδοσία αποσυνδέοντας το βύσμα της μηχανής και να αδειάζετε τελείως τον αέρα από το ρεζερβουάρ και τα συνδεδεμένα εργαλεία. Σε περίπτωση χαλασμένου καλωδίου τροφοδοσίας, να βγάζετε το βύσμα από την πρίζα του δικτύου τροφοδοσίας πριν προχωρήσετε σε έλεγχο.
10 Προσοχή, ξαφνική εκκίνηση. Η μηχανή μπορεί να εκκινηθεί αυτόματα χωρίς προειδοποίηση.
11 Κίνδυνος θερμών επιφανειών. Ορισμένες εξωτερικές επιφάνειες της μηχανής μπορεί να φτάσουν σε υψηλή θερμοκρασία.
12 Κίνδυνος εκτόξευσης αέρα. Εκκινήστε τη μηχανή μόνο όταν το εργαλείο χρήσης είναι συνδεδεμένο. Συνδέετε και αποσυνδέετε το εργαλείο μόνο με τη μηχανή σβηστή και με κρουνό αποστολής κλειστό (αν υπάρχει).
13 Διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας.

ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Μηχανή χωρίς ρεζερβουάρ:
Ο ηλεκτρικός κινητήρας μεταδίδει την κίνηση στη μονάδα άντλησης η οποία συμπιέζει τον αέρα σε μια τιμή πίεσης σταθερή. Η βαλβίδα ρύθμισης ρυθμίζει την πίεση στη χρήση αδειάζοντας τον σε περίσσεια αέρα.
Η εκκίνηση και το σταμάτημα της μηχανής διευθύνοντα από το χειριστή.

Μηχανή με ρεζερβουάρ:
Ο ηλεκτρικός κινητήρας μεταδίδει την κίνηση στη μονάδα άντλησης η οποία συμπιέζει τον αέρα στο ρεζερβουάρ μέχρι να επιτευχθεί η τιμή ρύθμισης του πρεσοστάτη. Όταν η πίεση στο εσωτερικό του ρεζερβουάρ πέφτει κάτω από το προβλεπόμενο όριο, ο πρεσοστάτης διευθύνει αυτόματα την εκκίνηση και το σταμάτημα του κινητήρα μέχρι την επίτευξη της τιμής βαθμονόμησης.
Η βαλβίδα ασφαλείας παρεμβαίνει αυτόματα σε περίπτωση ακανόνιστης λειτουργίας του πρεσοστάτη.
Η πίεση του αέρα σε έξοδο ρυθμίζεται από το μειωτήρα πίεσης.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1)ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μηχανή σταματάει προσωρινά αλλά όντας συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας μπορεί να εκκινήσει ξαφνικά (μόνο για μηχανές με πρεσοστάτη).

2)ΟΙ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΦΤΑΝΟΥΝ ΣΕ ΥΨΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος θερμών επιφανειών. Κατά τη λειτουργία ορισμένες εξωτερικές επιφάνειες της μηχανής μπορεί να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες, παραμένοντας έτσι και για μερικές ώρες μετά το σταμάτημα.

3)ΟΙ ΝΑΪΛΟΝ ΣΑΚΟΙ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ασφυξίας. Οι νάιλον σάκοι της συσκευασίας μπορεί να προκαλέσουν ασφυξία αν περαστούν στο κεφάλι και γι αυτό πρέπει να απομακρύνονται από παιδιά. Αν δεν χρησιμοποιηθούν πάλι, πρέπει να κοπούν και να διατεθούν στα απορρίμματα.

4)ΑΤΟΜΑ ΑΡΜΟΔΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ
Η χρήση της μηχανής απαγορεύεται στα παιδιά, στα άτομα που δεν γνωρίζουν τέλεια τις οδηγίες χρήσης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Νόμοι και τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν μια ελάχιστη ηλικία για τη χρήση της μηχανής.

5)ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ
Ο χειριστής ευθύνεται έναντι τρίτων για ενδεχόμενα ατυχήματα ή ζημιές προκαλούμενες από τη χρήση της μηχανής. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια των ατόμων και των αντικειμένων στην περιοχή της μηχανής και στην περιοχή εργασίας.

6)ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΜΙΑ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΑΘΕΡΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗ
Όταν δουλεύετε να διατηρείτε μια σταθερή και ασφαλή θέση εργασίας. Να κινείστε περπατώντας, ποτέ τρέχοντας.

7)ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ
Όταν δουλεύετε να έχετε πάντα επίγνωση της θέσης της μηχανής και να προσέχετε στην κίνηση του συνδεδεμένου εργαλείου.

8)ΕΝΕΡΓΕΙΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ
Μην αφαιρείστε και πάντα να ελέγχετε αυτό που κάνετε: χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή όταν είστε κουρασμένοι, αδιάθετοι, υπό την επήρεια οινοπνεύματος, φαρμάκων, ή ψυχοτρόπων ουσιών που μειώνουν την επαγρύπνηση.

9)ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΜΙΑ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
Κρατάτε τα άτομα και τα ζώα μακριά από τη μηχανή και από την περιοχή εργασίας σας. Διατηρείτε μεταξύ της περιοχής εργασίας και της μηχανής μια απόσταση ασφαλείας.

10)ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΤΕ ΤΟ ΣΩΜΑ ΣΑΣ
Η χρήση της μηχανής παράγει έναν ισχυρό πίδακα αέρα και εκτόξευση υλικού όπως άμμου, σκόνης, βερνικιού, κλπ.. Να εργάζεστε πάντα ,ε διατάξεις ατομικής προστασίας για την αποφυγή τραυματισμού του σώματος, των ματιών, της ακοής και των αναπνευστικών οδών.
Να φοράτε ανθεκτική ένδυση, γυαλιά, μπότες ψηλές, γάντια εργασίας,

ωτοασπίδες, μάσκα για τη σκόνη, προστατευτικό κράνος. Μη φοράτε ρούχα ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να απορροφηθούν στην είσοδο του αέρα της μηχανής. Να φοράτε προστατευτικά σκουφιά για να μαζεύετε τα μακριά μαλλιά. Μην εισπνέετε τον πεπιεσμένο αέρα και τους ατμούς που παράγονται από το βάψιμο.

11)ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Ελέγχετε πάντα την αποτελεσματικότητα και την ακεραιότητα της μηχανής. Αν είναι σε κακή κατάσταση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για άτομα, ζώα και αντικείμενα.

12)ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Μην αφαιρείτε κανένα εξάρτημα από τη μηχανή παρά μόνο αν αναφέρεται ρητά στις παρούσες οδηγίες και μην αλλάζετε σε καμία περίπτωση την αρχική διαμόρφωση.

13)ΜΗΝ ΞΕΜΟΝΤΑΡΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ

Μην ξεμοντάρετε για κανένα λόγο τη μηχανή. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή χωρίς το σασί προστασίας που περικλείει τα κινούμενα μέρη, τα μέρη υπό ηλεκτρική τάση και τις θερμές επιφάνειες.

14)ΜΗΝ ΠΑΡΑΒΙΑΖΕΤΕ ΚΑΝΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Μην παραβιάζετε τη βαλβίδα ασφαλείας. Μην αλλάζετε τη βαθμονόμηση του πρεσοστάτη. Μην παραβιάζετε το ρεζερβουάρ διενεργώντας συγκολλήσεις ή μηχανικές κατεργασίες.

15)ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Να βεβαιώνεστε περιοδικά για τη στερέωση των βιδών και των εξαρτημάτων σύνδεσης.

16)ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΧΩΡΟ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ

Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρο καλά αεριζόμενο έτσι που να είναι εφικτή η απορρόφηση αέρα χωρίς σκόνη και υπερβολική υγρασία. Ο αέρας του περιβάλλοντος πρέπει να διασφαλίζει επαρκή ψύξη της μηχανής.

17)ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΧΩΡΟΥΣ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟΥΣ

Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή/ και πυρκαγιάς, σε χώρους κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους, παρουσία υγρών, αερίων, σκόνης, οξέων και υλικών εύφλεκτων ή/ και εκρηκτικών. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή παρουσία πηγών ανάφλεξης όπως φλόγες ελεύθερες, τσιγάρα, σπινθήρες, κλπ.

18)ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΜΕ ΧΑΜΗΛΗ Ή ΥΨΗΛΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ.

Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους με θερμοκρασία μεταξύ +5 °C και +35 °C.

19)ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Τοποθετήστε τη μηχανή σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Απαγορεύεται να την τοποθετείτε σε σκεπές, γέφυρες, σκάλες, κεκλιμένα επίπεδα και πλησίον πισινών, τοίχων και οχημάτων. Κατά τη λειτουργία η μηχανή, εξ αιτίας των κραδασμών, μπορεί να πραγματοποιεί ελαφρές κινήσεις.

20)ΝΑ ΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΜΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑ

Να εργάζεστε μόνο κατά τις ώρες καλού φωτισμού ή με αντίστοιχο τεχνητό φωτισμό.

21)ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΓΙΑ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή προμηθευτείτε τα αξεσουάρ από τον μεταπωλητή σας. Για τη σωστή τους χρήση εφαρμόστε τις οδηγίες που τα συνοδεύουν. Τα αξεσουάρ πρέπει να είναι κατάλληλα για τα χαρακτηριστικά της μηχανής και για τη μέγιστη πίεση χρήσης. Ελέγχετε περιοδικά τα εργαλεία και τους σωλήνες σύνδεσης και να τα αντικαθιστάτε αν είναι χαλασμένα. Οι σωλήνες προέκτασης πρέπει να στερεώνονται με καλώδιο ασφαλείας και κατάλληλα αγκιστρωμένοι.

22)ΜΗΝ ΕΚΘΕΤΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΤΟΥΣ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ

Μην αφήνετε τη μηχανή εκτεθειμένη στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες όπως βροχή, χιόνι, ομίχλη, ήλιος, υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες (εικ. G).

23)ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΑΝ ΕΙΣΤΕ ΒΡΕΓΜΕΝΟΙ

Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή με γυμνά ή βρεγμένα πόδια. Μην αγγίζετε τη μηχανή με βρεγμένα χέρια. Όταν χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για πλύσιμο, ενεργείτε έτσι ώστε το ψεκαζόμενο υγρό να μη φτάνει τη μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας.

24)ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΣΥΜΠΙΕΣΗ ΑΕΡΑ

Η χρήση της μηχανής επιτρέπεται μόνο για να συμπιέζει αέρα. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου αερίου ή υγρού απαγορεύεται.

25)ΔΥΝΑΤΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟ ΑΕΡΑ

Ο πεπιεσμένος αέρας είναι ένα ρευστό δυνητικά επικίνδυνο. Να εφαρμόζετε ευσυνείδητα τους νόμους και τους κανονισμούς του τόπου που βρίσκεστε.

26)ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟ ΑΕΡΑ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην κατευθύνετε τον πίδακα του αέρα σε άτομα ή ζώα, κόντρα στον εαυτό σας, κόντρα στη μηχανή, κόντρα σε πηγές ανάφλεξης (π.χ. φλόγες ελεύθερες), πυρακτωμένα αντικείμενα (π.χ. ηλεκτρική θερμάστρα), κόντρα σε συσκευές υπό ηλεκτρική τάση (εικ. G).

27)ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΤΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Η μηχανή ΔΕΝ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να συμπιέζει αέρα στις ακόλουθες χρήσεις: ανθρώπινη και ζωική, διατροφική, χημική, φαρμακευτική, υγιεινής, πλήρωση φιαλών δύτη και για χρήσεις που δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες.

28)ΜΗΧΑΝΗ ΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ

Τοποθετείτε το διακόπτη στο OFF "O " (σβηστός), διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία αποσυνδέοντας το βύσμα της μηχανής και αδειάστε τελείως τον αέρα από το ρεζερβουάρ (αν υπάρχει) και από τα συνδεδεμένα εργαλεία, όταν: δεν τη χρησιμοποιείτε, την αφήνετε αφύλακτη, το καλώδιο τροφοδοσίας ειναι χαλασμένο, την μεταφέρετε από ένα μέρος σε άλλο, την καθαρίζετε, διενεργείτε τη συντήρηση (εικ. L).

29)ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΤΗΝ ΠΛΗΡΗ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Ο κινητήρας και τα μηχανικά στρεφόμενα μέρη γυρίζουν για ακόμη λίγο μετά το σβήσιμο της μηχανής.

30)ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΚΑΘΑΡΟ ΤΟ ΠΛΕΓΜΑ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ

Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το πλέγμα απορρόφησης και το φίλτρο δεν φέρουν ξένα σώματα όπως χαρτί, πανιά, υπολείμματα, σκόνη, κλπ.

31)ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Μη μεταφέρετε τη μηχανή τραβώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας ή από τον εύκαμπτο σωλήνα. Χρησιμοποιείτε μόνο τη σχετική λαβή.

32)ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΠΡ'ΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΕΝΕΡΓΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

Μην προσπαθείτε να επισκευάσετε τη μηχανή ή να παρέμβετε στα εσωτερικά όργανα, να απευθύνεστε πάντα στα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης.

Οι επεμβάσεις που διενεργούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό προκαλεί την έκπτωση της εγγύησης και θα μπορούσε να δημιουργήσει κίνδυνο.

33)ΖΗΤΑΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΟΝΟ ΑΥΘΕΝΤΙΚΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Να ζητάτε την εγκατάσταση μόνο αυθεντικών ανταλλακτικών, απευθύνεστε στον μεταπωλητή σας. Η χρησιμοποίηση μη αυθεντικών ανταλλακτικών προκαλεί την έκπτωση της εγγύησης και θα μπορούσε να προκαλέσει κινδύνους.

34)ΑΠΟΘΕΤΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΑΣΦΑΛΗ ΧΩΡΟ

Όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, αποθέτετε τη μηχανή σε χώρο ξηρό και μακριά από μικρά παιδιά.

35) ΥΦΙΣΤΑΝΤΑΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ OIL

Χρησιμοποιήστε έλαια λαστιχένια γάντια σε περίπτωση επαφής με το δέρμα πλύνετε με σαπούνι και νερό για μεγάλο χρονικό διάστημα, σε περίπτωση τυχαίας κατάποσης συμβουλευτείτε αμέσως τον γιατρό. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και γερά ρούχα. Να μην εκτίθεται σε θερμότητα ή / και ισχυρά οξειδωτικά. Μην πετάτε σκουπίδια και τα σχετικά σημεία συλλογής.

36) ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες. Μην τη χρησιμοποιείτε για οτιδήποτε άλλο εκτός από την προοριζόμενη χρήση.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1)ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΑ ΜΕΡΗ ΥΠΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΑΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Ορισμένα μέρη της μηχανής βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση.

2)ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΖΩΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

Τα παιδιά και τα ζώα πρέπει να κρατιούνται μακριά από τις συσκευές που συνδέονται στο ηλεκτρικό ρεύμα.

3)ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΑΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη που δηλώνεται στην ταμπελίτσα τεχνικών χαρακτηριστικών. Μη χρησιμοποιείτε άλλο τύπο τροφοδοσίας..

4)ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

Συνιστάται η χρήση συσκευής κατά της ηλεκτροπληξίας στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας για ένα πεδίο επέμβασης σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στη Χώρα χρήσης. Συμβουλευτείτε τον προσωπικό σας ηλεκτρολόγο.

5)ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη μηχανή από το δίκτυο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF "O " ((σβηστός).

6)ΣΥΝΔΕΘΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΓΕΙΩΣΗ

Η γραμμή που παρέχει την ηλεκτρική ενέργεια και το ενδεχόμενο καλώδιο προέκτασης πρέπει να διαθέτουν γείωση. Μόνο με τον τρόπο αυτόν εξασφαλίζεται η ηλεκτρική ασφάλεια της μηχανής. Συμβουλευτείτε τον προσωπικό σας ηλεκτρολόγο.

7)ΜΗΝ ΕΠΕΜΒΑΙΝΕΤΕ ΣΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Μην επεμβαίνετε στο καλώδιο τροφοδοσίας. Μην αντικαθιστάτε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας. Να χρησιμοποιείτε κατάλληλα προσαρμοστικά για τη σύνδεση στην πρίζα της γραμμής τροφοδοσίας.

8)ΕΛΈΓΞΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης (αν υπάρχει) πρέπει να ελέγχονται περιοδικά πριν από κάθε χρήση για να δείτε αν παρουσιάζουν σημεία φθοράς ή γήρανσης. Αν δεν βρίσκονται σε καλή κατάσταση αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή αλλά επισκευάστε το σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

9)ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΗ ΘΕΣΗ

Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης (αν υπάρχει) μακριά από την περιοχή εργασίας και από το μηχάνημα, από υγρές επιφάνειες, βρεγμένες, λαδωμένες, με κοφτερά άκρα, από πηγές θερμότητας, από καύσιμα και από περιοχές με κίνηση πεζών και οχημάτων.

10)ΜΗΝ ΚΑΚΟΜΕΤΑΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΣΑΛΑΚΩΝΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Μην περνάτε ποτέ πάνω από το καλώδιο τροφοδοσίας. Να έχετε επίγνωση της θέσης του σε κάθε στιγμή.

11)ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΆΝΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΥΓΡΩΝ

Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε περίπτωση βροχής και ομίχλης. Μη τη βρέχετε με υγρά και μην την εκθέτετε σε υγρό περιβάλλον. Μην την αφήνετε έξω

12)ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ

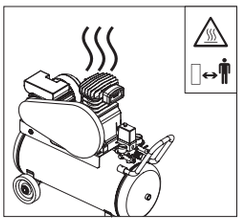
Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο για προέκταση κατάλληλο για την ισχύ της μηχανής που χρησιμοποιείτε και διαστασιολογημένο με βάση το μήκος του, πιστοποιημένο για εξωτερική χρήση και με γραμμή γείωσης. Συμβουλευτείτε τον προσωπικό σας ηλεκτρολόγο.

13)ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΠΙΑΝΟΝΤΑΣ ΜΟΝΟ ΤΟ ΒΥΣΜΑ

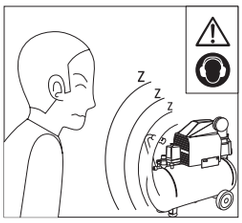
Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα πιάστε μόνο το βύσμα χωρίς να τραβήξετε το καλώδιο τροφοδοσίας.

14)ΜΗΝ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΤΕ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΜΕ ΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ
Στο τέλος της εργασίας μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη μηχανή, αφού οι υψηλές θερμοκρασίες καταστρέφουν τη μόνωση του ίδιου του καλωδίου.
15)ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΜΕ ΓΕΙΩΜΕΝΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες.

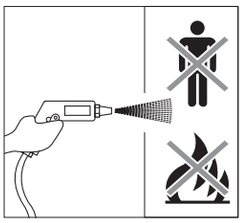
ΔΙΑΡΚΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ



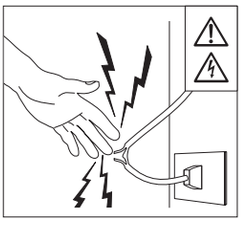
Εξωτερικές επιφάνειες σε υψηλή θερμοκρασία. Μην αγγίζετε τη μονάδα αντλίας και τον συνδετικό σωλήνα στη δεξαμενή. Διατηρήστε μια ασφαλή απόσταση.



Υψηλός θόρυβος παραγόμενος από τη μηχανή. Να φοράτε ωτοασπίδες.



Η πίεση του αέρα είναι δυνητικά επικίνδυνες. Ποτέ μην κατευθύνετε τον πίδακα προς τους ανθρώπους ή τις φλόγες ή καυτά αντικείμενα.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με κίνδυνο θανάτου. Μην
αγγίζετε τα μέρη υπό ηλεκτρική τάση και διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας. Πριν από κάθε συντήρηση να βγάζετε το βύσμα από την πρίζα τροφοδοσίας

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η μηχανή μπορεί να διαθέτει ορισμένα εξαρτήματα αποσυναρμολογημένα. Βγάλτε τη μηχανή και τα εξαρτήματα που παρέχονται αποσυναρμολογημένα από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε οπτικά για την απόλυτη ακεραιότητα και προχωρήστε στη συναρμολόγησή τους όπως απεικονίζεται στο συνημμένο φύλλο. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον μεταπωλητή σας.
Κατά τις φάσεις συναρμολόγησης το βύσμα τροφοδοσίας πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την ηλεκτρική πρίζα.

ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ (εικ. C):
-Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα
-Συνδέστε αξεσουάρ (λάστιχο, πιστόλι, πνευματικό εργαλείο ...)

ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗ ΧΩΡΙΣ ΤΡΟΧΟΥΣ (εικ. C):
-Μοντάρετε τη λαβή στο σασί (αν υπάρχει).
-Μοντάρετε τα στηρίγματα στο βάθος του σασί ή στα πόδια του ρεζερβουάρ.

ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗ ΜΕ ΤΡΟΧΟΥΣ (εικ. C):
-Μοντάρετε τους τροχούς στο ρεζερβουάρ.
-Μοντάρετε το στήριγμα στο ρεζερβουάρ.

ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΕΣ ΜΗ ΛΙΠΑΙΝΟΜΕΝΕΣ
-Δεν είναι απαραίτητος κανένας έλεγχος

ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΕΣ ΛΙΠΑΙΝΟΜΕΝΕΣ (εικ. F)
Έλεγχος στάθμης λαδιού

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μονάδα άντλησης μπορεί να διατίθεται χωρίς λάδι λίπανσης: μη λειτουργείτε τη μηχανή.
Χρησιμοποιείτε λάδι για κινητήρα 4Τ, ποιότητας και εξόχως απορρυπαντικό, κατηγορίας API κατηγοριών SG, SF, SAE 10W-40.

Η λειτουργία της μηχανής χωρίς λάδι την καταστρέφει ανεπανόρθωτα και ακυρώνει την εγγύηση. Διενεργείτε τον έλεγχο της στάθμης λαδιού και ενδεχομένως συμπληρώστε με λάδι ποιότητας (25 Εικ. Α).Διαπιστώστε ότι η στάθμη κυμαίνεται μεταξύ των δύο χαραγών του ελάχιστου και του μέγιστου (αν υπάρχουν). Μην ξεπερνάτε τη μέγιστη στάθμη (εικ. F). Βεβαιωθείτε ότι μοντάρατε σωστά όλα τα μέρη, ελέγξτε το συμπαγές της συναρμολόγησης και τη σταθερότητα της μηχανής.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή, διαπιστώστε την ακεραιότητα των εξαρτημάτων και ελέγξτε αν οι βίδες και τα εξαρτήματα σύνδεσης είναι σφιγμένα.

ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΕΣ ΧΩΡΙΣ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ:
Εκκίνηση
1)Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης (2 εικ. Α)είναι σε θέση OFF “O ” ((σβηστός).
2)Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα και το εργαλείο που χρησιμοποιείται στο ρακόρ της μηχανής (8 εικ. Α).
3)Βάλτε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας (1 εικ. Α) στην πρίζα.
4)Για την εκκίνηση ενεργοποιήστε το διακόπτη (2 εικ. Α) σε θέση ON “I ” ((αναμμένος). Στην πρώτη εκκίνηση με νέα μηχανή, λειτουργήστε τη χωρίς φορτίο για περίπου 10 λεπτά με το χρησιμοποιούμενο εργαλείο (π.χ. πιστόλι φυσήματος) τελείως ανοιχτό.

Ακινητοποίηση και ακινητοποίηση σε έκτακτη ανάγκη
1)Για να σταματήσετε τη μηχανή ενεργοποιήστε το διακόπτη σε θέση OFF “O ” ((σβηστός).
2)Περιμένετε τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα πριν επανεκκινήσετε τη μηχανή, για να επιτραπεί το άδειασμα του αέρα υπό πίεση που παρέμεινε στο εσωτερικό της μηχανής. Όταν δεν δουλεύετε να σβήνετε τη μηχανή και να αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.

ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΕΣ ΜΕ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ:
Εκκίνηση
1)Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης (2 εικ. Α) που βρίσκεται στον πρεσοστάτη είναι σε θέση OFF “O ” (σβηστός) θέση χαμηλή.
2)Βεβαιωθείτε ότι ο κρουνός (7 εικ. Α) είναι κλειστός και συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα και το χρησιμοποιούμενο εργαλείο στο ρακόρ της μηχανής (8 εικ. Α).
3)Βάλτε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας (1 εικ. Α) στην πρίζα.
4)Για την εκκίνηση ενεργοποιήστε το διακόπτη που βρίσκεται στον πρεσοστάτη (2 εικ. Α) σε θέση ON “I ” ((αναμμένος), τραβώντας τον προς τα πάνω (θέση ανυψωμένη).
5)Ανοίξτε τον κρουνό αποστολής της μηχανής (7 εικ. Α). Στην πρώτη εκκίνηση με νέα μηχανή, λειτουργήστε τη χωρίς φορτίο για περίπου 10 λεπτά με το χρησιμοποιούμενο εργαλείο (π.χ. πιστόλι φυσήματος) τελείως ανοιχτό.
Ακινητοποίηση και ακινητοποίηση σε έκτακτη ανάγκη
1)Για να σταματήσετε τη μηχανή ενεργοποιήστε το διακόπτη που βρίσκεται στον πρεσοστάτη σε θέση OFF “O ” ((σβηστός), ωθώντας προς τα κάτω (θέση χαμηλή).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη σταματάτε σε καμία περίπτωση τη μηχανή βγάζοντας το βύσμα αλλά ενεργείτε στο διακόπτη που βρίσκεται στον πρεσοστάτη.

Η εξαγωγή του βύσματος με τη μηχανή σε κίνηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές στον κινητήρα στην επόμενη εκκίνηση.

Σε περίπτωση ακινητοποίησης λόγω απουσίας ρεύματος ή από παρέμβαση της προστασίας κινητήρα, φέρτε το διακόπτη σε θέση ‘OFF’ στον πρεσοστάτη πριν την επανεκκίνηση της μηχανής.
Όταν δεν δουλεύετε, να σβήνετε τη μηχανή, να βγάζετε το βύσμα από την πρίζα και να αδειάζετε τελείως το ρεζερβουάρ και το συνδεδεμένο εργαλείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αφού διαβάσετε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας, ακολουθήστε ευσυνείδητα τις συμβουλές αυτές που θα σας επιτρέψουν να πετύχετε τη μέγιστη των επιδόσεων από τη μηχανή σας. Προχωρήστε ήρεμα. Μόνο αφού αποκτήσετε καλή εμπειρία θα καταφέρετε να εκμεταλλευτείτε σε βάθος τις δυνατότητες..

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και εργαλεία ποιότητας κατάλληλα για τη χρήση αυτής της μηχανής και στη μέγιστη πίεση χρήσης. Απευθύνεστε στον μεταπωλητή σας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ
Η μηχανή, ανάλογα με το μοντέλο, μπορεί να διαθέτει μια διάταξη προστασίας και ασφαλείας του κινητήρα που παρεμβαίνει αυτόματα σε περίπτωση ανάγκης.

Μηχανές που διαθέτουν εσωτερική προστασία για τον κινητήρα: η προστασία διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του κινητήρα σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Πριν επανεκκινήσετε τη μηχανή, βελτιώστε τον αερισμό του περιβάλλοντος και περιμένετε μερικά λεπτά για την ψύξη.

Μηχανές που διαθέτουν διάταξη προστασίας κινητήρα εξωτερική του κινητήρα: η διάταξη προστασίας κινητήρα διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του κινητήρα σε περίπτωση ηλεκτρικής υπερφόρτισης.

Για την επανεκκίνηση της μηχανής τοποθετήστε το διακόπτη στο OFF (σβηστός), περιμένετε μερικά λεπτά, ενεργοποιήστε το πλήκτρο αποκατάστασης (28 εικ. Α,) και το διακόπτη στο ON (αναμμένος).

ΤΥΠΟΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ
Το μηχάνημα μπορεί να παρέχεται για ένα μη-συνεχούς λειτουργίας (για παράδειγμα, S2, S3, κλπ.). Απαραίτητο για να αποφευχθεί η αποτυχία του κινητήρα. Διαβάστε το είδος της υπηρεσίας τα τεχνικά δεδομένα (όπως φαίνεται μετά τη δεδομένη ισχύ) και να το χρησιμοποιήσετε όπως προβλέπεται, διαφορετικά σφάλμα δεν θα καλύπτονται από την εγγύηση.
Εάν δεν αναφέρεται ή αναγράφεται «S1» που είναι, η συνεχής υποχρέωση, να μην τηρεί τις ακόλουθες οδηγίες:
- Παράδειγμα Α: με «S2 15" η περίοδος λειτουργίας του είναι το πολύ 15 λεπτά, ακολουθούμενη από μια περίοδο να σταματήσει η μηχανή παίρνει από τον κινητήρα για να κρυώσει μέχρι την αρχική θερμοκρασία. Η διακοπή του χρόνου ποικίλλει ανάλογα με τη θερμοκρασία και τον εξαερισμό του χώρου στον οποίο λειτουργεί.
- Παράδειγμα Β: με "S3 50%", ο χρόνος είναι το πολύ 5 λεπτά, ακολουθούμενη από μια περίοδο να σταματήσει η μηχανή σβήνει για 5 λεπτά που χρειάζεται για τον κινητήρα να κρυώσει. Η μακροχρόνια / stop (ένας κύκλος), θεωρείται με βάση 10 λεπτά και το ποσοστό της ενέργειας πρέπει να εφαρμόζονται στην τιμή αυτή.

Σημείωση: προστασία κινητήρα (αν υπάρχουν) μπορεί επίσης να παρέμβει και να σταματήσει το μηχάνημα κατά τη λειτουργία για να αποφευχθεί η αποτυχία.

ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΕΣ ΧΩΡΙΣ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ:
Η μονάδα συμπιεστή παρέχει τον πεπιεσμένο αέρα απ' ευθείας στη βαλβίδα βαθμονόμησης σε μια τιμή πίεσης σταθερή. Η βαλβίδα βαθμονόμησης ρυθμίζει την πίεση στην έξοδο αδειάζοντας στο περιβάλλον τον σε περίσσεια αέρα. Η μηχανή δεν σταματάει αυτόματα: αυτή συνεχίζει να λειτουργεί ακόμη κι αν το συνδεδεμένο εργαλείο δεν χρησιμοποιεί τον παραγόμενο πεπιεσμένο αέρα. Για την αποφυγή υπερθερμάνσεων της μηχανής και για εξοικονόμηση ενέργειας κρατήστε την αναμμένη μόνο όσο χρειάζεται και σταματήστε την με το πέρας της εργασίας.
Για να σταματήσετε τη μηχανή μην ενεργείτε στο γενικό διακόπτη της εγκατάστασης ή αποσυνδέετε το βύσμα, αλλά επέμβετε στο διακόπτη.
Για να ρυθμίσετε την πίεση του αέρα στη χρήση προχωρήστε ως ακολούθως:
- Στρέψτε τον επιλογέα της βαλβίδας βαθμονόμησης (6 εικ. Α) δεξιόστροφα για να αυξήσετε την πίεση ή αριστερόστροφα για να την μειώσετε.

Διενεργήστε ορισμένες προκαταρκτικές δοκιμές με το εργαλείο που χρησιμοποιείτε για να εντοπίσετε την πλέον κατάλληλη πίεση για τη χρήση.

ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΕΣ ΜΕ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ:
Η μονάδα συμπίεσης λειτουργεί με τρόπο τελείως αυτόματο μέσω του πρεσοστάτη (3 εικ. Α) που σταματάει τον κινητήρα στην επίτευξη της μέγιστης προκαθορισμένης πίεσης και ξεκινάει πάλι όταν η πίεση κατέρχεται κάτω από την ελάχιστη τιμή βαθμονόμησης. Η πίεση του αέρα στο εσωτερικό του ρεζερβουάρ φαίνεται από το μανόμετρο (4 εικ. Α).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μέγιστη πίεση στο ρεζερβουάρ δεν πρέπει ποτέ να ξεπερνάει την τιμή πίεσης υπηρεσίας (PS) που είναι τυπωμένη στην πινακίδα δεδομένων του ρεζερβουάρ.
Αν η μηχανή εκκινεί με το ρεζερβουάρ άδειο, αντιλαμβάνεστε ένα φύσημα αέρα στον πρεσοστάτη μέχρι την επίτευξη μιας καθορισμένης πίεσης στο ρεζερβουάρ.
Η σωστή αυτόματη λειτουργία χαρακτηρίζεται από ένα φύσημα πεπιεσμένου αέρα σε κάθε ακινητοποίηση του κινητήρα.
Για να σταματήσετε τη μηχανή μην ενεργείτε στο γενικό διακόπτη της εγκατάστασης ή αποσυνδέετε το βύσμα, αλλά να επεμβαίνετε στο διακόπτη του πρεσοστάτη για να είναι εφικτή η ρύθμιση εκκένωσης του πεπιεσμένου αέρα από την κεφαλή της μηχανής και να διευκολύνεται η επόμενη κανονική εκκίνηση. Η μηχανή διαθέτει ένα μειωτήρα πίεσης (6 εικ. Α) μονταρισμένο στον πρεσοστάτη ή στο ρεζερβουάρ. Για να ρυθμίσετε την πίεση χρήσης προχωράτε ως ακολούθως:
-Με εργαλείο συνδεδεμένο ανοίξτε τον κρουνό (7 εικ. Α).
-Τώρα παρατηρήστε το μοντέλο μειωτήρα πίεσης μονταρισμένο στη μηχανή (με ή χωρίς δακτύλιο ασφάλισης) και ενεργήστε κατά συνέπεια: ανασηκώστε τη λαβή ή ξεβιδώστε το δακτύλιο ασφάλισης του μειωτήρα πίεσης (6 εικ. Α), στρέψτε δεξιόστροφα για να αυξήσετε την πίεση ή αριστερόστροφα για να τη μειώσετε. Με το πέρας της ενέργειας χαμηλώστε πάλι τη λαβή για να ασφαλίσετε τη θέση ή να βιδώσετε το δακτύλιο κόντρα στη λαβή για να την ασφαλίσετε.

Η τιμή της πίεσης του αέρα σε έξοδο φαίνεται από το μανόμετρο του μειωτήρα (5εικ.Α)(αν υπάρχει) ή σε μερικά μοντέλα στην βαθμονομημένη κορώνα που βρίσκεται στη βάση της λαβής. Η τιμή που τίθεται δεν πρέπει να ξεπερνάει τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του συνδεδεμένου εργαλείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη βιδώνετε τη λαβή του μειωτήρα πολύ σε βάθος για να μην προκληθούν ζημιές στην εσωτερική μεμβράνη. Αν σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη μηχανή για μεγάλες περιόδους, εκτός του πλήρους αδειάσματος του αέρα από το ρεζερβουάρ, στρέψτε και τη λαβή αριστερόστροφα μέχρι μια τιμή 0 bar.
Ο τύπος του εργαλείου που χρησιμοποιείται και η τιμή πίεσης που τίθεται στον μειωτήρα καθορίζουν την ποσότητα παρεχόμενου αέρα. Μια ταχεία μείωση της πίεσης στο ρεζερβουάρ δείχνει υπερβολική λήψη αέρα ανώτερη των επιδόσεων της μηχανής.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από κάθε έλεγχο ή συντήρηση τοποθετείτε το διακόπτη στο OFF "Ο" (σβηστός) και αποσυνδέετε την ηλεκτρική τροφοδοσία αποσυνδέοντας το βύσμα της μηχανής και αδειάζετε τελείως τον αέρα στο ρεζερβουάρ (αν υπάρχει) και από τα συνδεδεμένα εργαλεία (εικ. L).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Θερμές επιφάνειες. Περιμένετε να κρυώσει η μηχανή πριν τη διενέργεια της συντήρησης.
Καθαρισμός σε κάθε χρήση:
- Να καθαρίζετε τακτικά και να φροντίζετε τη μηχανή σας, θα εξασφαλίσετε τέλεια αποδοτικότητα και μεγάλη διάρκεια ζωής αυτής.
- Να καθαρίζετε τη μηχανή με μια μαλακή βούρτσα ή με ένα πανί.
- Μην ψεκάζετε και μη βρέχετε με νερό τη μηχανή.
- Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα, απορρυπαντικά ή διάφορους διαλύτες, μπορεί να καταστρέψετε ανεπανόρθωτα τη μηχανή. Τα πλαστικά μέρη είναι ευάλωτα σε χημικούς παράγοντες.

Πριν από κάθε χρήση:
- Ελέγξτε την τέλεια ακεραιότητα της μηχανής.
- Για μηχανές με ρεζερβουάρ:με μηδενική πίεση, εκκενώστε το συμπύκνωμα που σχηματίζεται στο εσωτερικό του ρεζερβουάρ εξ αιτίας της υγρασίας που περιέχεται στον αέρα, ξεβιδώνοντας τη λαβή του κρουνού (14 εικ. F) που βρίσκεται κάτω από το ρεζερβουάρ.
- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού μέσω της ράβδου στάθμης λαδιού ή με το ενδεικτικό φωτάκι (Εικ.F)(αν υπάρχει).

Μετά τις πρώτες 20 ώρες χρήσης και κάθε 100 ώρες χρήσης ή κάθε 12 μήνες:
- Αντικαταστήστε τελείως το λάδι λίπανσης (όπου υπάρχει).

Κάθε 50 ώρες χρήσης:
- Καθαρίστε το φίλτρο απορρόφησης (21 εικ. F). Στις εργασίες που το εργαλείο παράγει σκόνη, για παράδειγμα αμμοβολή, ο καθαρισμός και ο έλεγχος του φίλτρου της μηχανής πρέπει να διενεργούνται σε συχνότερα διαστήματα.

Κάθε 300 ώρες χρήσης:
- Αντικαταστήστε το φίλτρο απορρόφησης.
- Παραδώστε τη μηχανή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για να ελεγχθεί η ανεπίστροφη βαλβίδα και οι σωληνώσεις (αν υπάρχουν).

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΒΛΑΒΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΤΡΕΠΤΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ

Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΕΚΚΙΝΕΙ Ή ΣΤΑΜΑΤΑΕΙ ΚΑΙ ΔΕΝ ΞΑΝΑΞΕΚΙΝΑΕΙ:
Απουσία ηλεκτρικής ενέργειας:
- Ελέγξτε αν ο διακόπτης είναι σε θέση ON "I " ((αναμμένος).
- Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- Ελέγξτε την προέκταση ή αλλάξτε πρίζα τροφοδοσίας.
- Ελέγξτε το γενικό διακόπτη της εγκατάστασης τροφοδοσίας.

Αέρας υπό πίεση μεταξύ μηχανής και εργαλείου ή στη μονάδα άντλησης:
- Για μηχανές χωρίς ρεζερβουάρ:περιμένετε τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα πριν την εκκίνηση.
- Για μηχανές με ρεζερβουάρ και πρεσοστάτη: αδειάστε τον πεπιεσμένο αέρα ενεργώντας στο διακόπτη και τοποθετώντας τον στο OFF "Ο "(σβηστός) για μερικά δευτερόλεπτα και μετά στο ON "I " ((αναμμένος).

Υπερβολικό φορτίο στον κινητήρα και συνεπαγόμενη επέμβαση της προστασίας κινητήρα (αν υπάρχει):
- Τοποθετήστε το διακόπτη στο OFF "Ο " (σβηστός), περιμένετε μερικά λεπτά, κατόπιν ενεργοποιήστε το πλήκτρο αποκατάστασης (αν υπάρχει)και το διακόπτη στο ON "I " ((αναμμένος).

ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΔΕΝ ΒΓΑΙΝΕΙ ΑΕΡΑΣ:
Μηδενική πίεση στο ρεζερβουάρ (αν υπάρχει):
- Εκκινήστε τη μηχανή και περιμένετε τη φόρτωση του ρεζερβουάρ διαπιστώνοντας την πίεση στο μανόμετρο.

Αποστολή του αέρα κλειστή:
- Ελέγξτε αν ο κρουνός αποστολής είναι ανοιχτός (αν υπάρχει).
- Ελέγξτε αν ο μειωτήρας πίεσης είναι ρυθμισμένος με τιμή διαφορετική του 0 (αν υπάρχει).
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από τη μηχανή και ελέγξτε την αποτελεσματικότητά της.

ΠΤΩΣΗ ΠΙΕΣΗΣ ΣΤΟ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ (ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ):
Απώλειες αέρα από το κύκλωμα:
- Ελέγξτε αν ο κρουνός αδειάσματος συμπυκνώματος είναι κλειστός.
- Ελέγξτε τη σύσφιξη των εξαρτημάτων σύνδεσης.
- Ελέγξτε ενδεχόμενες απώλειες του συνδεδεμένου εργαλείου στη μηχανή.

ΑΠΩΛΕΙΕΣ ΑΕΡΑ ΑΠΟ ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΤΟΥ ΠΡΕΣΟΣΤΑΤΗ ΜΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ (ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ):
Ανεπίστροφη βαλβίδα βρώμικη ή φθαρμένη:
- Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΣΥΧΝΕΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΧΑΜΗΛΗ ΑΠΟΔΟΣΗ:
Φίλτρο απορρόφησης βρώμικο:
- Ξεμοντάρετε το φίλτρο αέρα, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το και ξαναμοντάρετε.

Ανεπίστροφη βαλβίδα βρώμικη ή φθαρμένη:
- Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Η ΜΗΧΑΝΗ ΣΤΑΜΑΤΑΕΙ ΚΑΙ ΞΕΚΙΝΑΕΙ ΠΑΛΙ ΑΥΤΟΝΟΜΑ ΜΟΝΟ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΡΙΚΑ ΛΕΠΤΑ:
Ο κινητήρας σταματάει εξ αιτίας μιας υπερθέρμανσης:
- Βελτιώστε τον αερισμό του χώρου εργασίας.
- Ελέγξτε και ενδεχομένως καθαρίστε το πλέγμα αερισμού του σασί.
- Αν οι παύσεις είναι συχνές απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΕΝ ΣΤΑΜΑΤΑΕΙ ΟΤΑΝ ΕΠΙΤΥΓΧΑΝΕΤΑΙ Η ΜΕΓΙΣΤΗ ΤΙΜΗ ΠΙΕΣΗΣ ΚΑΙ ΠΑΡΕΜΒΑΙΝΕΙ Η ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:
Ο πρεσοστάτης είναι χαλασμένος (αν υπάρχει):
- Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Η ΜΗΧΑΝΗ ΔΟΝΕΙΤΑΙ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΘΟΡΥΒΩΔΗΣ:
Μηχανική βλάβη.
- Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν μετά την εκτέλεση των παραπάνω επεμβάσεων η μηχανή δεν λειτουργεί ακόμη σωστά ή σε περίπτωση ανωμαλιών διαφορετικών

από τις προαναφερθείσες, φέρτε την σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Γνωστοποιήστε το μοντέλο μηχανής και τον αριθμό σειράς που αναγράφονται στην ετικέτα των τεχνικών στοιχείων.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Επιφάνειες θερμές. Ορισμένα μέρη παραμένουν σε υψηλές θερμοκρασίες ακόμη και μετά την ακινητοποίηση της μηχανής. Περιμένετε να κρυώσει καλά πριν την αποθήκευση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ρεζερβουάρ υπό πίεση. Αδειάστε τελείως τον αέρα από το ρεζερβουάρ και βεβαιωθείτε ότι το μανόμετρο δείχνει 0 bar. Αδειάστε το συμπύκνωμα που σχηματίζεται στο εσωτερικό του ρεζερβουάρ.

- Μετά από κάθε χρήση, διενεργήστε έναν επιμελή καθαρισμό όλης της μηχανής και των εφεδρικών της μερών (βλέπε παράγραφο συντήρησης).
- Αποθέστε τη μηχανή μακριά από παιδιά, σε θέση σταθερή και ασφαλή και σε χώρο χωρίς υγρασία, εύκρατη και χωρίς σκόνη.
- Προστατεύστε τη μηχανή από το άμεσο φως, κρατήστε τη κατά το δυνατόν στο σκοτάδι ή σε σκιά
- Μην κλείνετε τη μηχανή σε πλαστικές σακούλες γιατί μπορεί να σχηματιστεί υγρασία
- Χρησιμοποιείτε την αρχική συσκευασία για να προστατεύετε τη μηχανή

ΔΙΑΛΥΣΗ

Για την προστασία του περιβάλλοντος ενεργήστε σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους του τόπου που βρίσκεστε.
Μην διαθέτετε το εξαντλημένο λάδι με τα οικιακά απορρίμματα αλλά παραδώστε το σε Ειδικά κέντρα συλλογής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν διαλύσετε τη μηχανή αδειάστε τελείως τον αέρα από το ρεζερβουάρ και βεβαιωθείτε ότι το μανόμετρο δείχνει 0 bar.

Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα μπορεί να περιέχουν επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες και για την ανθρώπινη υγεία. Συνεπώς δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα αλλά μέσω μιας διαφοροποιημένης συλλογής στα αντίστοιχα κέντρα συλλογής ή να παραδίνονται στον μεταπωλητή στην περίπτωση αγοράς μιας ανάλογης νέας συσκευής. Η παράνομη διάθεση των απορριμμάτων συνεπάγεται διοικητικές ποινές.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν προστατεύεται από το νόμο από κάθε μη συμμόρφωση σε σχέση με τα δηλωθέντα χαρακτηριστικά αρκεί να έχει χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, να μην έχει παραβιαστεί με κανένα τρόπο, να μην έχει επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό και, όπου προβλέπεται, να έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά ανταλλακτικά. Ωστόσο, αποκλείονται αναλώσιμα ή/και εξαρτήματα που υπόκεινται σε ιδιαίτερη φθορά όπως για παράδειγμα μπαταρίες, λυχνίες, στοιχεία κοπής και φινιρίσματος, κλπ
Παραδώστε το προϊόν στον μεταπωλητή ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης, δείχνοντας την απόδειξη αγοράς.

Τροποποιήσεις: κείμενα, εικόνες και δεδομένα αντιστοιχούν στο ενημερωμένο στάνταρ κατά την εποχή της εκτύπωσης του παρόντος εγχειριδίου. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα ενημέρωσης της τεκμηρίωσης όταν επιφέρονται μεταβολές στη μηχανή, χωρίς αυτό να παράγει κάποια υποχρέωση.
Κανένα μέρος της δημοσίευσης αυτής και της τεκμηρίωσης που επισυνάπτεται στη μηχανή δεν μπορεί να αναπαραχθεί χωρίς έγγραφη άδεια του κατασκευαστή.